

Coptic Keyboard

Contents

Contents	1
Purpose	4
Standardization	4
Availability	4
Character Set	5
Greek and Coptic Unicode Block (14 characters)	5
Coptic Unicode Block (123 characters)	6
Epact Numbers (1 character out of 28)	6
Layman Characters (27 + 12 = 39 / 42)	7
Researcher Characters	7
Marek Z Jeziorek 老马 <marekj@google.com>	8
Support Abbreviations	8
Combining Characters	8
Non-combining Characters	10
Character Set Reasoning	12
Layout Placement Criteria	13
Intuitiveness for Laymen	13
Prioritization	13
Resemblance to the Latin QWERTY layout	14
Typing Speed in Bohairic	14
Minimizing distance	14
Minimizing same-finger collisions	14
Layout	15

Combining vs. Dead Keys	15
Layout Reasoning	15
Bohairic Alphabet	15
Character Set Tables	16
Coptic unicode block	16
Letters (28 x 2) -> main keys + two peripheral number row keys?	16
Abbreviations	17
Diacritics	18
Epact Numbers Thousand Mark	18
Diacritics and Punctuation Marks	18
Orthographic Normalization	20
Standard Diacritics	20
Ⲛⲓⲛⲕⲓⲙ	20
Abbreviation Marker	20
Frequencies and Collisions Statistics	21
Letter Frequencies	21
Heatmap	22
Letter Adjacency Statistics	22
Same Finger Collisions	24
Ⲛⲓⲛⲕⲓⲙ Collisions	25
Adjacent Finger Collisions	25
Same Hand Collisions	27
Comparison to Common Latin Layouts	27
QWERTY	27
DVORAK	27
Heatmap	28
References	30
Modernization	30
Existing Layouts	30
QWERTY	30
Appendix	31
Existing Layouts	31
Christian Askeland	31
Older Layout (deprecated)	32
Coptic Unicode Input	32
Common Keyboard	35

Mina Makar's macOS Keyboard	37
Suggested Repositionings	39
Mina Makar's Windows Keyboard	39
Mina Makar's iOS Keyboard	41
Android Gboard	42
Greek Keyboard	43
Russian Keyboard	43
Remarks about Major OS's	44
Problematic Combinations	44
MacOS	44
Windows	44
Hot Keys	44
Windows	44
Fonts	45
Diacritics	45
Noto Sans	45
Antinoou	45
New Athena	45
Known Rendering Issues in Major OS's	46
Google	46
Noto Sans	46
Cross-platform Chromium Issues (with combining diacritics)	46
Android WebView Issues (with demotic characters)	46
Microsoft	46
Windows File System (with combining diacritics)	46
Reversing the order for diacritics	47
Apple	48
Behavior of Custom Coptic Fonts on macOS and iOS	48
Letter Pair Frequency in the Coptic New Testament	51

Purpose

The Coptic language is valuable to a large population of 10 million people worldwide. And a Coptic keyboard for major platforms is long overdue.

Several non-standard keyboards have been designed independently, and the discrepancies between the layouts are causing confusion.

- A [layout](#) by Donald J. Mastronarde, from University of California.
- A [layout](#) by Christian Askeland from University of Cambridge.
- A [layout](#) by copticchurch.net.
- A [layout](#) by St. Shenouda the Archimandrite Coptic Society.

A Coptic keyboard is natively built in [Android Gboard](#), but still hasn't been adopted in other major platforms.

Standardization

Availability

Character Set

Color code:

In all the tables below, the following cell colors are to be interpreted as follows:

- **Green:** characters that will be included in our layout.
- **Red:** characters that are decidedly not needed.
- **Grey:** characters that won't be included in our keyboard, but would have been considered if we had space.

Greek and Coptic Unicode Block (14 characters)

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
U+037x	?	?	?	?	´	-	?	?			·	Ϸ	ϸ	Ϲ	Ϻ	?
U+038x					ˆ	˘	Α	:	Ε	Η	Ι		Ο		Υ	Ω
U+039x	ĩ	Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο
U+03Ax	Π	Ρ		Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω	İ	ÿ	ά	έ	ή	ί
U+03Bx	ϐ	α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	ξ	ο
U+03Cx	π	ρ	ς	σ	τ	υ	φ	χ	ψ	ω	ĩ	ÿ	ό	ύ	ώ	?
U+03Dx	ϛ	ϣ	Υ	Υ	ÿ	φ	ϖ	ϗ	Ϙ	ϙ	Ϡ	ϡ	Ε	Ε	Ζ	Ζ
U+03Ex	Ϡ	ϡ	Ϣ	ϣ	Ϥ	ϥ	Ϧ	ϧ	Ϩ	ϩ	Ϫ	ϫ	Ϭ	ϭ	Ϯ	ϯ
U+03Fx	ϰ	ϱ	ϲ	ϳ	ϴ	ϵ	϶	Ϸ	ϸ	Ϲ	Ϻ	ϻ	ϼ	Ͻ	Ͼ	Ͽ

Coptic Unicode Block (123 characters)

The entirety of the Coptic unicode block should be included.

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
U+2C8x	Ⲁ	ⲁ	Ⲃ	ⲃ	Ⲅ	ⲅ	Ⲇ	ⲇ	Ⲉ	ⲉ	Ⲋ	ⲋ	Ⲍ	ⲍ	Ⲏ	ⲏ
U+2C9x	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ
U+2CAx	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ
U+2CBx	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ
U+2CCx	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ
U+2CDx	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ
U+2CEx	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ
U+2CFx	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ						Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ

Epact Numbers (1 character out of 28)

From the Epact Numbers, at least the Thousand Mark should be included.

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
U+102Ex	Ⲁ	ⲁ	Ⲃ	ⲃ	Ⲅ	ⲅ	Ⲇ	ⲇ	Ⲉ	ⲉ	Ⲋ	ⲋ	Ⲍ	ⲍ	Ⲏ	ⲏ

U+102Fx	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?				
---------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--

Layman Characters (27 + 12 = 39 / 42)

The *Layman Characters* are non-alphabetical characters on the Latin keyboard, which generally belong to the following categories:

- Punctuation Marks
- Digits and Mathematical symbols

Main Keys	Number row (Normal)	Number row (Shift)
;	`	~
:	1	!
‘	2	@
“	3	#
,	4	\$
.	5	%
/	6	^
?	7	&
[	8	*
]	9	(
{	0	)
}	-	_
<	=	+
>	\	

Researcher Characters

Currently, we have space for $47 * 4 - [14 \text{ (demotic)} + 50 \text{ (greek)} + 61 \text{ (block remainder except Nubian)} + 12 \text{ (Latin keyboard)} + 1 \text{ (epact thousand mark)} + 27 \text{ (Latin keyboard)}] = 23$ characters.

These include:

- Non-combining diacritics that are using by researchers on digitizing Coptic

Marek Z Jeziorek 老马 <marekj@google.com>

The closest to the standard is Unicode's documentation (or at least that's what Noto is using). Coptic is not defined in the Unicode in a single chapter and IMHO definition might be incomplete.

- Coptic characters and diacritics need to be searched for at <https://www.unicode.org/Public/13.0.0/charts/CodeCharts.pdf> .
- Description (IMHO might be incomplete) is at <https://www.unicode.org/versions/Unicode13.0.0/UnicodeStandard-13.0.pdf> (see page 308 chapter 7.3 Coptic; also page 835)

However, implementers of Coptic ought to also research other documentation. For example here are the submissions to the Unicode ad-hoc group (the team that reviews the scripts and passes them onto UTC for approvals). These submissions might have more info than the Unicode's official doc:

- <https://www.unicode.org/L2/L2010/10421r-coptic-numbers-name-change.pdf>
- <https://www.unicode.org/L2/L2010/10348-n3912-coptic-adds.pdf>
- <https://www.unicode.org/L2/L2011/11062r-coptic-epact.pdf>
- <https://www.unicode.org/L2/L2004/04130-n2744-coptic.pdf>

Support Abbreviations

- **CA:** Christian Askeland
- **CUI:** Coptic Unicode Input
- **..D:** ???
- **MR:** Mina Makar
- **ML:** Mina Mikhail
- **GG:** Google Gboard
- **MJ:** Marek Z Jeziorek
- **WS:** Wikipedia Snapshot
- **WJ:** Wazu Japan
- **NA:** New Athena Unicode Coptic Font
- **AN:** Antinoou Font

Combining Characters

This list contains diacritics that are used in various Coptic dialects.

Character (selected ones are highlighted in green)	C A	C UI	.. D	M R	M L	G G	M J	W S	W J	N A	A N
'COMBINING GRAVE ACCENT' (U+0300)	Ⲁ	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓

'COMBINING ACUTE ACCENT' (U+0301)	´		✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓
'COMBINING CIRCUMFLEX ACCENT' (U+0302)	ˆ	✓	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓
'COMBINING MACRON' (U+0304)	¯	✓			✓		✓	✓			✓	✓
'COMBINING OVERLINE' (U+0305)	¯	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓
'COMBINING DOT ABOVE' (U+0307)	˙		✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓
'COMBINING DIAERESIS' (U+0308)	¨	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓
'COMBINING DOUBLE ACUTE ACCENT' (U+030B)	˝		✓								✓	
'COMBINING CARON' (U+030C)	ˇ		✓								✓	✓
'COMBINING INVERTED BREVE' (U+0311)	˘			✓		✓	✓	✓			✓	
'COMBINING DOT BELOW' (U+0323)	˙	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓
'COMBINING VERTICAL LINE BELOW' (U+0329)	⏟		✓								✓	
'COMBINING DOUBLE OVERLINE' (U+033F)	⸮				✓		✓	✓			✓	✓
'COMBINING DOT ABOVE RIGHT' (U+0358)	˙											
'COMBINING DOUBLE MACRON' (U+035E)	⸮		✓	✓		✓		✓			✓	
'COMBINING DOUBLE INVERTED BREVE' (U+0361)	⸮			✓			✓	✓			✓	
'COMBINING DOUBLE CIRCUMFLEX ABOVE' (U+1DCD)	ⱪ	✓										✓
'COMBINING DOT ABOVE LEFT' (U+1DF8)	Ɽ											
'COMBINING MACRON LEFT HALF' (U+FE24)	Ɑ	✓			✓		✓	✓				✓
'COMBINING MACRON RIGHT HALF' (U+FE25)	Ɱ	✓			✓		✓	✓				✓
'COMBINING CONJOINING MACRON' (U+FE26)	Ɐ				✓		✓	✓				✓

Non-combining Characters

This list contains punctuation marks that are used in various Coptic dialects. It also includes characters that are used by researchers for digitizing Coptic manuscripts.

Character (selected ones are highlighted in green)		CA	CUI	..D	MR	ML	GG	MJ
'SECTION SIGN' (U+00A7)	§	✓	✓					
'PLUS-MINUS SIGN' (U+00B1)	±	✓	✓					
'MIDDLE DOT' (U+00B7)	·	✓	✓	✓		✓	✓	
'MULTIPLICATION SIGN' (U+00D7)	×		✓					
'GREEK SMALL LETTER ARCHAIC KOPPA' (U+03D9)	Ϡ		✓					
'FIGURE DASH' (U+2012)	—		✓					
'EN DASH' (U+2013)	–		✓	✓	✓			
'EM DASH' (U+2014)	—		✓	✓			✓	
'DOUBLE VERTICAL LINE' (U+2016)			✓					
'LEFT DOUBLE QUOTATION MARK' (U+201C)	“		✓					
'RIGHT DOUBLE QUOTATION MARK' (U+201D)	”		✓					
'DAGGER' (U+2020)	†						✓	
'HORIZONTAL ELLIPSIS' (U+2026)	...		✓					
'PER MILLE SIGN' (U+2030)	‰		✓					
'THREE DOT PUNCTUATION' (U+2056)	⋮						✓	
'FOUR DOT PUNCTUATION' (U+2058)	⋰	✓					✓	
'FIVE DOT PUNCTUATION' (U+2059)	⋱						✓	
'DOTTED CROSS' (U+205C)	⋰	✓						
'TRICOLON' (U+205D)	⋮	✓						
'METRICAL BREVE' (U+23D1)	˘		✓					
'MATHEMATICAL LEFT WHITE SQUARE BRACKET' (U+27E6)	[		✓					
'MATHEMATICAL RIGHT WHITE SQUARE BRACKET' (U+27E7)	]		✓					
'DOUBLE OBLIQUE HYPHEN' (U+2E17)	≋	✓	✓	✓	✓	✓	✓	

'RAISED DOT' (U+2E33)	.								
'RAISED COMMA' (U+2E34)	,								

Character Set Reasoning

Punctuation marks and digits are extremely important. Those weren't compromised. It was also preferred to include all the mathematical symbols.

Romanization

See [Library of Congress](#).

Coptic Letter	Romanization	Placement
Α	A	A
Β	B	B
Γ	G	G
Δ	D	D
Ε	E	E
Ζ	Z	Z
Η	Ē	Y
Θ	TH	,
Ι	I	I
Κ	K	K
Λ	L	L
Μ	M	M
Ν	N	N
Ξ	X	[
Ο	O	O
Π	P	P
Ρ	R	R
Σ	S	S
Τ	T	T
Υ	U	U
Φ	PH	V
Χ	CH	Q
Ψ	PS	]
Ω	Ō	W
ϣ	Š	/

q	F	F
h	H	X
o	H	H
x	Č	J
o	Ky	C
f	TI	.

Layout Placement Criteria

Intuitiveness for Laymen

Prioritization

Category	Count	Source	List	Purpose
Bohairic & Sahidic Alphabet	32 x 2	Coptic and Greek Unicode	ⲀⲂⲄⲆⲈⲊⲌⲎⲏⲑⲓⲕⲗⲙⲛⲝⲟⲠⲡⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲮⲰⲲⲳⲵⲷⲹⲺⲼⲾⲿ	Coptic Alphabet
Bohairic diacritics	2	Other	Ⲛ̅ⲛ̅	Bohairic Diacritics
Punctuation Marks #1	2	Latin Keyboard	.,	Modernization
Punctuation Marks #2	15	Latin Keyboard	;;'"/?-=!%*(*)_+	Modernization
Modern Digits	10	Latin Keyboard	0123456789	Modernization
Punctuation Marks #3	12	Latin Keyboard	[]{}<~#\$^&	Modernization
Coptic Abbreviations	7	Coptic Unicode	ⲚⲛⲛⲣⲣⲣⲥⲧⲩⲫⲭⲮⲰⲲⲳⲵⲷⲹⲺⲼⲾⲿ	Legacy Monograms
Coptic Non-Epact Digits	1 x 2	Coptic Unicode	ⲡ	Legacy Numerals
Epact Thousand Mark	1	Epact Unicode	ⲁⲛ	Legacy Numerals
Double Overline	1	Other	ⲁ̅̅	Legacy Numerals
Fraction One Half	1	Coptic Unicode	ⲥ	Legacy Numerals
Akhmimic Letters	1 x 2	Coptic Unicode	Ⲛ̅	Akhmimic
Old Bohairic Letters	1 x 2	Coptic Unicode	Ⲛ̅	Bohairic
Modern Coptic Diacritics	13	Other	ⲁ̇ⲁ̈ⲁ̉ⲁ̊ⲁ̋ⲁ̌ⲁ̍ⲁ̎ⲁ̏ⲁ̐ⲁ̑ⲁ̒ⲁ̓ⲁ̔ⲁ̕ⲁ̖ⲁ̗ⲁ̘ⲁ̙ⲁ̚ⲁ̛ⲁ̜ⲁ̝ⲁ̞ⲁ̟ⲁ̠ⲁ̡ⲁ̢ⲁ̣ⲁ̤ⲁ̥ⲁ̦ⲁ̧ⲁ̨ⲁ̩ⲁ̪ⲁ̫ⲁ̬ⲁ̭ⲁ̮ⲁ̯ⲁ̰ⲁ̱ⲁ̲ⲁ̳ⲁ̴ⲁ̵ⲁ̶ⲁ̷ⲁ̸ⲁ̹ⲁ̺ⲁ̻ⲁ̼ⲁ̽ⲁ̾ⲁ̿ⲁ̽̅ⲁ̾̅ⲁ̿̅ⲁ̽̆ⲁ̾̆ⲁ̿̆ⲁ̽̇ⲁ̾̇ⲁ̿̇ⲁ̽̈ⲁ̾̈ⲁ̿̈ⲁ̽̉ⲁ̾̉ⲁ̿̉ⲁ̽̊ⲁ̾̊ⲁ̿̊ⲁ̽̋ⲁ̾̋ⲁ̿̋ⲁ̽̌ⲁ̾̌ⲁ̿̌ⲁ̽̍ⲁ̾̍ⲁ̿̍ⲁ̽̎ⲁ̾̎ⲁ̿̎ⲁ̽̏ⲁ̾̏ⲁ̿̏ⲁ̽̐ⲁ̾̐ⲁ̿̐ⲁ̽̑ⲁ̾̑ⲁ̿̑ⲁ̽̒ⲁ̾̒ⲁ̿̒ⲁ̽̓ⲁ̾̓ⲁ̿̓ⲁ̽̔ⲁ̾̔ⲁ̿̔ⲁ̽̕ⲁ̾̕ⲁ̿̕ⲁ̖̽ⲁ̖̾ⲁ̖̿ⲁ̗̽ⲁ̗̾ⲁ̗̿ⲁ̘̽ⲁ̘̾ⲁ̘̿ⲁ̙̽ⲁ̙̾ⲁ̙̿ⲁ̽̚ⲁ̾̚ⲁ̿̚ⲁ̛̽ⲁ̛̾ⲁ̛̿ⲁ̜̽ⲁ̜̾ⲁ̜̿ⲁ̝̽ⲁ̝̾ⲁ̝̿ⲁ̞̽ⲁ̞̾ⲁ̞̿ⲁ̟̽ⲁ̟̾ⲁ̟̿ⲁ̠̽ⲁ̠̾ⲁ̠̿ⲁ̡̽ⲁ̡̾ⲁ̡̿ⲁ̢̽ⲁ̢̾ⲁ̢̿ⲁ̣̽ⲁ̣̾ⲁ̣̿ⲁ̤̽ⲁ̤̾ⲁ̤̿ⲁ̥̽ⲁ̥̾ⲁ̥̿ⲁ̦̽ⲁ̦̾ⲁ̦̿ⲁ̧̽ⲁ̧̾ⲁ̧̿ⲁ̨̽ⲁ̨̾ⲁ̨̿ⲁ̩̽ⲁ̩̾ⲁ̩̿ⲁ̪̽ⲁ̪̾ⲁ̪̿ⲁ̫̽ⲁ̫̾ⲁ̫̿ⲁ̬̽ⲁ̬̾ⲁ̬̿ⲁ̭̽ⲁ̭̾ⲁ̭̿ⲁ̮̽ⲁ̮̾ⲁ̮̿ⲁ̯̽ⲁ̯̾ⲁ̯̿ⲁ̰̽ⲁ̰̾ⲁ̰̿ⲁ̱̽ⲁ̱̾ⲁ̱̿ⲁ̲̽ⲁ̲̾ⲁ̲̿ⲁ̳̽ⲁ̳̾ⲁ̳̿ⲁ̴̽ⲁ̴̾ⲁ̴̿ⲁ̵̽ⲁ̵̾ⲁ̵̿ⲁ̶̽ⲁ̶̾ⲁ̶̿ⲁ̷̽ⲁ̷̾ⲁ̷̿ⲁ̸̽ⲁ̸̾ⲁ̸̿ⲁ̹̽ⲁ̹̾ⲁ̹̿ⲁ̺̽ⲁ̺̾ⲁ̺̿ⲁ̻̽ⲁ̻̾ⲁ̻̿ⲁ̼̽ⲁ̼̾ⲁ̼̿ⲁ̽̽ⲁ̾̽ⲁ̿̽ⲁ̽̾ⲁ̾̾ⲁ̿̾ⲁ̽̿ⲁ̾̿ⲁ̿̿ⲁ̽̀ⲁ̾̀ⲁ̿̀ⲁ̽́ⲁ̾́ⲁ̿́ⲁ̽̂ⲁ̾̂ⲁ̿̂ⲁ̽̃ⲁ̾̃ⲁ̿̃ⲁ̽̄ⲁ̾̄ⲁ̿̄ⲁ̽̅ⲁ̾̅ⲁ̿̅ⲁ̽̆ⲁ̾̆ⲁ̿̆ⲁ̽̇ⲁ̾̇ⲁ̿̇ⲁ̽̈ⲁ̾̈ⲁ̿̈ⲁ̽̉ⲁ̾̉ⲁ̿̉ⲁ̽̊ⲁ̾̊ⲁ̿̊ⲁ̽̋ⲁ̾̋ⲁ̿̋ⲁ̽̌ⲁ̾̌ⲁ̿̌ⲁ̽̍ⲁ̾̍ⲁ̿̍ⲁ̽̎ⲁ̾̎ⲁ̿̎ⲁ̽̏ⲁ̾̏ⲁ̿̏ⲁ̽̐ⲁ̾̐ⲁ̿̐ⲁ̽̑ⲁ̾̑ⲁ̿̑ⲁ̽̒ⲁ̾̒ⲁ̿̒ⲁ̽̓ⲁ̾̓ⲁ̿̓ⲁ̽̔ⲁ̾̔ⲁ̿̔ⲁ̽̕ⲁ̾̕ⲁ̿̕ⲁ̖̽ⲁ̖̾ⲁ̖̿ⲁ̗̽ⲁ̗̾ⲁ̗̿ⲁ̘̽ⲁ̘̾ⲁ̘̿ⲁ̙̽ⲁ̙̾ⲁ̙̿ⲁ̽̚ⲁ̾̚ⲁ̿̚ⲁ̛̽ⲁ̛̾ⲁ̛̿ⲁ̜̽ⲁ̜̾ⲁ̜̿ⲁ̝̽ⲁ̝̾ⲁ̝̿ⲁ̞̽ⲁ̞̾ⲁ̞̿ⲁ̟̽ⲁ̟̾ⲁ̟̿ⲁ̠̽ⲁ̠̾ⲁ̠̿ⲁ̡̽ⲁ̡̾ⲁ̡̿ⲁ̢̽ⲁ̢̾ⲁ̢̿ⲁ̣̽ⲁ̣̾ⲁ̣̿ⲁ̤̽ⲁ̤̾ⲁ̤̿ⲁ̥̽ⲁ̥̾ⲁ̥̿ⲁ̦̽ⲁ̦̾ⲁ̦̿ⲁ̧̽ⲁ̧̾ⲁ̧̿ⲁ̨̽ⲁ̨̾ⲁ̨̿ⲁ̩̽ⲁ̩̾ⲁ̩̿ⲁ̪̽ⲁ̪̾ⲁ̪̿ⲁ̫̽ⲁ̫̾ⲁ̫̿ⲁ̬̽ⲁ̬̾ⲁ̬̿ⲁ̭̽ⲁ̭̾ⲁ̭̿ⲁ̮̽ⲁ̮̾ⲁ̮̿ⲁ̯̽ⲁ̯̾ⲁ̯̿ⲁ̰̽ⲁ̰̾ⲁ̰̿ⲁ̱̽ⲁ̱̾ⲁ̱̿ⲁ̲̽ⲁ̲̾ⲁ̲̿ⲁ̳̽ⲁ̳̾ⲁ̳̿ⲁ̴̽ⲁ̴̾ⲁ̴̿ⲁ̵̽ⲁ̵̾ⲁ̵̿ⲁ̶̽ⲁ̶̾ⲁ̶̿ⲁ̷̽ⲁ̷̾ⲁ̷̿ⲁ̸̽ⲁ̸̾ⲁ̸̿ⲁ̹̽ⲁ̹̾ⲁ̹̿ⲁ̺̽ⲁ̺̾ⲁ̺̿ⲁ̻̽ⲁ̻̾ⲁ̻̿ⲁ̼̽ⲁ̼̾ⲁ̼̿ⲁ̽̽ⲁ̾̽ⲁ̿̽ⲁ̽̾ⲁ̾̾ⲁ̿̾ⲁ̽̿ⲁ̾̿ⲁ̿̿ⲁ̽̀ⲁ̾̀ⲁ̿̀ⲁ̽́ⲁ̾́ⲁ̿́ⲁ̽̂ⲁ̾̂ⲁ̿̂ⲁ̽̃ⲁ̾̃ⲁ̿̃ⲁ̽̄ⲁ̾̄ⲁ̿̄ⲁ̽̅ⲁ̾̅ⲁ̿̅ⲁ̽̆ⲁ̾̆ⲁ̿̆ⲁ̽̇ⲁ̾̇ⲁ̿̇ⲁ̽̈ⲁ̾̈ⲁ̿̈ⲁ̽̉ⲁ̾̉ⲁ̿̉ⲁ̽̊ⲁ̾̊ⲁ̿̊ⲁ̽̋ⲁ̾̋ⲁ̿̋ⲁ̽̌ⲁ̾̌ⲁ̿̌ⲁ̽̍ⲁ̾̍ⲁ̿̍ⲁ̽̎ⲁ̾̎ⲁ̿̎ⲁ̽̏ⲁ̾̏ⲁ̿̏ⲁ̽̐ⲁ̾̐ⲁ̿̐ⲁ̽̑ⲁ̾̑ⲁ̿̑ⲁ̽̒ⲁ̾̒ⲁ̿	

Ancient Coptic Punctuation Marks	2	Coptic Unicode	Ⲁⲁ	Research
Ancient Coptic Diacritics	3	Coptic Unicode	ⲂⲃⲄ	Research
Old Coptic Letters	11 x 2	Coptic Unicode	ⲅⲆⲇⲈⲉⲊⲋⲌⲍⲎⲏⲐ	Research
Dialect-P Letters	4 x 2	Coptic Unicode	ⲑⲒⲓⲔ	Research
Peculiar Letters	2 x 2	Coptic Unicode	ⲕⲖ	Research
Cryptogrammic Letters	4 x 2	Coptic Unicode	ⲗⲘⲙⲎ	Research
Old Nubian Letters	4 x 2	Coptic Unicode	ⲏⲐⲑⲒ	Research
Old Nubian Punctuation Marks	2 x 2	Coptic Unicode	ⲓⲔⲕⲖ	Research

Resemblance to the Latin QWERTY layout

Typing Speed in Bohairic

This only applies to the placement of the 32 letters of the Coptic Bohairic alphabet.

Minimizing distance

The more frequent letters should be placed on the home row.

Minimizing same-finger collisions

For example, the [German keyboard layout](#) resembles the standard Latin layout, with the exception that Y and Z are swapped because the combinations “TZ” and “ZU” are frequent in German, so it was desirable for Z to be assigned to a different hand, other than that of T and U. This decision was also made because Z is far more common in German than Y, with a frequency of 1.13% for Z in comparison to 0.04% for Y.

Layout



Combining vs. Dead Keys

It has been decided not to use a [dead key](#).

Layout Reasoning

Bohairic Alphabet

Decisions

- Placing the $\chi\iota\kappa\iota\mu$ was placed on the home row. This way, other fingers can move to letters while the right pinky anchors the right hand by staying on the home row. Once the other finger has typed a letter, the pinky can hit the $\chi\iota\kappa\iota\mu$ while the rest of the hand restores its position.
- Diacritics are in the normal-state layer, while punctuation marks are in the Shift layer.
 - It's possible for diacritics to occur on two consecutive letters, while this isn't possible for punctuation marks.
 - Diacritics are typically more frequent.
 - Only diacritics are written mid-word.
- Outlying $\mathfrak{z}$ and $\mathfrak{r}$, to reduce the load on the right pinky.
- Assigning $\mathfrak{a}$ (rather than $\mathfrak{z}$) to the key of the Latin letter X. The key is more accessible, so it would have been a waste to assign it to the uncommon $\mathfrak{z}$ not the common $\mathfrak{a}$.
- Assigning $\mathfrak{a}$ to the same finger as ω and χ to the same finger as λ (instead of the other way around), because the collisions $\mathfrak{a}\omega$ and $\chi\lambda$ are less common than the collisions $\mathfrak{a}\lambda$ and $\chi\omega$. It was also done because the voice of χ is more similar to that of Q.
- Assigning $\mathfrak{u}$ to the same finger as π and $\chi\iota\kappa\iota\mu$, to avoid the collisions $\mathfrak{u}\omega$, $\mathfrak{u}\phi$, and $\mathfrak{u}\pi$.
- Assigning θ to the same finger as ι and κ , to avoid the collisions θ and $\theta\phi$.
- Placing $\mathfrak{S}$ on the number row.

Character Set Tables

Coptic unicode block

Letters (28 x 2) -> main keys + two peripheral number row keys?

Dialect / Language / Function	Name	Capital	Small	Similar Function	Similar Shape	Desktop Position	Cell Phone Position
Dialect-P	Alef	Ⲁ	ⲁ	Ⲍ			Ⲍ
Old Coptic	Ain	Ⲃ	ⲃ	Ⲉ			Ⲉ
Cryptogrammic	Eie	Ⲅ	ⲅ	Ⲑ			Ⲑ
Dialect-P	Kapa	Ⲇ	ⲇ	ⲕ	ⲗ		ⲕ
Dialect-P	Ni	ⲉ	Ⲋ	Ⲏ	ⲏ		Ⲏ
Cryptogrammic	Ni	ⲉ	Ⲋ	Ⲏ			Ⲏ
Old Coptic	Oou	ⲋ	Ⲍ	Ⲑ			Ⲑ
Numeric	Sampi	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	ⲑ	ⲓ	ⲓ
Crossed	Shei	ⲓ	Ⲕ	ⲓ			ⲓ
Old Coptic	Shei	ⲓ	Ⲕ	ⲓ, Ⲕ			ⲓ
Old Coptic	Esh	ⲓ	Ⲕ	ⲓ, Ⲕ			ⲓ
Akhmimic	Khei	ⲓ	Ⲕ	ⲓ, Ⲕ		ⲓ	ⲓ
Dialect-P	Hori	ⲓ	Ⲕ	ⲓ			ⲓ
Old Coptic	Hori	ⲓ	Ⲕ	ⲓ			ⲓ
Old Coptic	Ha	ⲓ	Ⲕ	ⲓ	ⲑ		ⲓ
L-Shaped	Ha	ⲓ	Ⲕ	ⲓ	Ⲍ		ⲓ

Diacritics

Name	Character	Desktop Position	Cell Phone Position
'COPTIC COMBINING NI ABOVE' (U+2CEF)	ⲁⲓ		Diacritics
'COPTIC COMBINING SPIRITUS ASPER' (U+2CF0)	ⲁⲓ		Diacritics
'COPTIC COMBINING SPIRITUS LENIS' (U+2CF1)	ⲁⲓ		Diacritics
'COPTIC OLD NUBIAN FULL STOP' (U+2CF9)	ⲁⲓ		Punctuation
'COPTIC OLD NUBIAN DIRECT QUESTION MARK' (U+2CFA)	ⲁⲓ		Punctuation
'COPTIC OLD NUBIAN INDIRECT QUESTION MARK' (U+2CFB)	ⲁⲓ		Punctuation
COPTIC OLD NUBIAN VERSE DIVIDER (U+2CFC)	ⲁⲓ		Punctuation
COPTIC FRACTION ONE HALF (U+2CFD)	ⲁⲓ		Punctuation & Symbols
COPTIC FULL STOP (U+2CFE)	ⲁⲓ		Punctuation
COPTIC MORPHOLOGICAL DIVIDER (U+2CFE)	ⲁⲓ		Punctuation

Epact Numbers Thousand Mark

Name	Character	Desktop Position	Cell Phone Position
'COPTIC EPACT THOUSANDS MARK' (U+102E0)	ⲁⲓ		Diacritics & Symbols

Diacritics and Punctuation Marks

Name	Character	Desktop Position	Cell Phone Position¹

¹ Distribute over diacritics and punctuation marks.

Orthographic Normalization

Standard Diacritics

Ⲫⲓⲛⲕⲓⲙ

'COMBINING GRAVE ACCENT' (U+0300)

Abbreviation Marker

Candidates

- 'COMBINING MACRON' (U+0304)
- **'COMBINING OVERLINE' (U+0305)**
- 'COMBINING CONJOINING MACRON' (U+FE26)

IACS recommends either U+0304 or U+0305.

Orthographic normalization for a text in the Coptic language will typically consist of the steps below.

Some of them might be unnecessary, and others might be introduced, depending on the use case.

- Converting all jinkims to the 'COMBINING GRAVE ACCENT' (U+0300).
- Converting all horizontal strokes to the 'COMBINING OVERLINE' (U+0305).
- In case non-combining symbols are used, they should be moved one step to the right (if followed by a character), in order to account for the intended order of the combining symbols.
- Changing uppercase letters to lowercase ones.

Frequencies and Collisions Statistics

N.B. This data was collected from the Bohairic version of the New Testament published by unbound.biola.edu.

Letter Frequencies²

Letter	Number of occurrences	Percentage
Є	85285	12.73
Н	71254	10.63
О	64678	9.65
ⲁ	52160	7.78
ⲓ	46372	6.92
Υ	39950	5.96
Ⲑ	33253	4.96
Ⲙ	32915	4.91
Ϣ	25218	3.76
ⲡ	22284	3.33
ⲣ	22018	3.29
Ϫ	20634	3.08
Ⲫ	19299	2.88
Ⲛ	18593	2.77
ϣ	17219	2.57
Ϩ	14626	2.18
Ⲛ	10565	1.58
Ⲑ	10125	1.51
ⲗ	9942	1.48
Ⲧ	9189	1.37

² Around 53.67% of the text is written in six letters only, namely Є, Н, О, ⲁ, ⲓ, and Υ.

To explain how the count is taken, consider the word “oYon”. This contains 3 pairs, namely “oY”, “Yo”, and “on”.

Both “oY” and “Yo” are placed on the same row. The sum of the number of occurrences of both pairs is the *collision* count of the pair “o” and “Y”.

Pairs that make up at least 1% of the text are shown below.

The full table is too long to include here, so it’s available in the appendix.

Pair	Frequency	Pair (reversed)	Frequency	Sum	Percentage	Same finger?	Adjacent fingers?	Same hand?
oY	31004	Yo	7611	38615	7.06	FALSE	FALSE	TRUE
eN	15889	Ne	7198	23087	4.22	FALSE	FALSE	FALSE
Te	13186	eT	9659	22845	4.18	FALSE	TRUE	TRUE
Na	8927	aN	6224	15151	2.77	FALSE	FALSE	FALSE
no	7523	on	4003	11526	2.11	FALSE	FALSE	TRUE
xε	7897	εx	2072	9969	1.82	FALSE	FALSE	FALSE
ni	6770	in	2713	9483	1.73	FALSE	TRUE	TRUE
ep	6192	pe	3271	9463	1.73	FALSE	TRUE	TRUE
πe	6330	eπ	3022	9352	1.71	FALSE	FALSE	FALSE
εH	6643	He	2565	9208	1.68	FALSE	FALSE	FALSE
τα	5183	ατ	2728	7911	1.45	FALSE	FALSE	TRUE
oc	5670	co	2102	7772	1.42	FALSE	FALSE	FALSE
oε	5980	εo	1665	7645	1.4	FALSE	FALSE	TRUE
πi	6667	iπ	822	7489	1.37	FALSE	FALSE	TRUE
αi	5256	ia	2069	7325	1.34	FALSE	FALSE	FALSE
αY	5327	Ya	1689	7016	1.28	FALSE	FALSE	FALSE
αq	6451	qα	214	6665	1.22	FALSE	FALSE	TRUE
HO	4973	OH	1273	6246	1.14	FALSE	FALSE	TRUE
NT	5972	TN	38	6010	1.1	FALSE	FALSE	FALSE
εB	4057	Be	1944	6001	1.1	FALSE	TRUE	TRUE
εq	4620	qe	1254	5874	1.07	FALSE	TRUE	TRUE
αP	3961	Pa	1863	5824	1.06	FALSE	FALSE	TRUE
TO	3932	OT	1614	5546	1.01	FALSE	FALSE	FALSE
SUM	178410		67613	246023	44.97%	0%	9.81% / 44.97%	26.62% / 44.97%

Same Finger Collisions

Pairs made of the same letter, such as “HH”, aren’t treated as collisions in our calculations.

In the analyzed texts, **7.14%** of the time, a consecutive pair of letters will be written with the same finger.

Pair	Frequency	Pair (reversed)	Frequency	Sum	Percentage
OX	4099	XO	1030	5129	0.94
HH	2523	HH	1028	3551	0.65
ΔE	3345	EΔ	91	3436	0.63
NX	2488	XN	0	2488	0.45
YN	2460	NY	5	2465	0.45
CO	1700	OC	673	2373	0.43
NZ	2044	ZN	168	2212	0.4
HH	1765	HH	239	2004	0.37
YH	1752	HY	32	1784	0.33
IK	1081	KI	548	1629	0.3
TC	1033	CT	466	1499	0.27
ZH	1097	HZ	1	1098	0.2
FP	903	PF	195	1098	0.2
YX	947	XY	0	947	0.17
YE	767	EY	109	876	0.16
XA	547	AX	100	647	0.12
HH	465	HH	171	636	0.12
ΠΩ	585	ΩΠ	5	590	0.11
TP	386	PT	181	567	0.1
OT	303	TO	189	492	0.09
ZH	338	HZ	135	473	0.09
PC	246	CP	214	460	0.08
CB	306	BC	1	307	0.06
IO	257	OI	48	305	0.06
TF	257	FT	1	258	0.05
AZ	162	ZA	73	235	0.04
ΩO	164	OΩ	39	203	0.04

УН	191	НУ	0	191	0.03
ВР	105	РВ	63	168	0.03
ВТ	121	ТВ	13	134	0.02
ЕБ	98	БЕ	29	127	0.02
ГР	72	РГ	55	127	0.02
ХН	80	НХ	46	126	0.02
НХ	108	ХН	0	108	0.02
ХЗ	90	ЗХ	1	91	0.02
ФФ	89	ФФ	0	89	0.02
ФВ	59	ВФ	3	62	0.01
SUM					7.14%

ХИКИ Collisions

It wasn't possible to programmatically count the number of collisions of ХИКИ's. However, the following letters are notably often used with a ХИКИ. **The only collision is that of П.**

- Markers
 - М
 - Н
- Vowels
 - Е
 - І
 - Δ
 - Ω
- Definite articles
 - Θ
 - Т
 - Π
 - φ
- Present tense markers
 - С
 - Ф
 - К
 - Х

Adjacent Finger Collisions

In **19.43%** of the time, a letter pair will be written by adjacent (but not identical) fingers, due to the following pairs.

Pair	Frequency	Pair (reversed)	Frequency	Sum	Percentage
тє	13186	єт	9659	22845	4.18
нл	6770	лн	2713	9483	1.73
єр	6192	ре	3271	9463	1.73
єв	4057	ве	1944	6001	1.1
єқ	4620	қе	1254	5874	1.07
әе	4392	еә	695	5087	0.93
сә	2489	әс	2008	4497	0.82
сі	3391	іс	597	3988	0.73
нл	1974	лн	1805	3779	0.69
ол	1969	ю	1783	3752	0.69
нл	2224	лн	1162	3386	0.62
се	1627	ес	1490	3117	0.57
нө	1487	өн	936	2423	0.44
хл	1507	лх	786	2293	0.42
ок	1117	ко	1067	2184	0.4
еф	1167	фе	491	1658	0.3
ыл	1591	лы	0	1591	0.29
по	953	оп	629	1582	0.29
л	1100	л	396	1496	0.27
уо	996	оу	387	1383	0.25
өо	1210	оө	164	1374	0.25
өн	1251	нө	61	1312	0.24
әә	780	әә	225	1005	0.18
өн	622	нө	185	807	0.15
нк	548	кн	77	625	0.11
ге	414	ег	42	456	0.08
уғ	346	ғу	76	422	0.08
хө	394	өх	3	397	0.07
үк	310	кү	75	385	0.07
қб	360	бқ	0	360	0.07
кн	181	нк	123	304	0.06
нк	174	кн	129	303	0.06
үө	207	өү	67	274	0.05

κλ	207	λκ	18	225	0.04
ωλ	147	λω	62	209	0.04
ιτ	141	τι	63	204	0.04
λπ	121	πλ	74	195	0.04
†π	161	π†	10	171	0.03
κρ	139	ρκ	28	167	0.03
Δω	75	ωΔ	64	139	0.03
†κ	89	κ†	37	126	0.02
ρΔ	64	Δρ	55	119	0.02
σρ	87	ρσ	19	106	0.02
τδ	104	δτ	0	104	0.02
σω	100	ωσ	0	100	0.02
cx	67	xc	16	83	0.02
κλ	76	λκ	2	78	0.01
ρθ	76	θρ	0	76	0.01
εω	57	ωε	9	66	0.01
cδ	44	δc	10	54	0.01
ψλ	27	λψ	18	45	0.01
zω	37	ωz	0	37	0.01
SUM					19.43%

Same Hand Collisions

In around 50% of the time, an adjacent pair of letters will be written with the same hand. The list is too long to produce in the doc. The full statistics on letter adjacencies are available in the appendix.

Comparison to Common Latin Layouts

QWERTY

[QWERTY](#)

DVORAK

[DVORAK keyboard layout](#)

This compares to the following frequencies and heatmap for the English language.⁵

Letter	Percentage	Letter	Percentage
E	8.17	M	9.06
T	6.75	F	6.09
A	1.49	P	2.76
I	7.51	Y	6.97
N	2.78	G	0.98
O	1.93	W	0.15
S	4.25	V	2.36
R	0.1	B	0.77
L	12.7	K	0.15
D	5.99	X	4.03
H	2.23	J	1.97
C	6.33	Q	2.41
U	2.02	Z	0.07

Heatmap



⁵ Frequencies obtained from [English letter frequencies](#).

The two heatmaps are surprisingly similar. This is because the seven most frequent letters in English are A, T, E, I, N, O, and S; while the seven most frequent letters in Coptic are Ⲭ, Ⲛ, Ⲕ, ⲛ, ⲓ, ⲛ, and ⲧ. Six of those are counterparts, and are placed on the same location on the keyboard, namely Ⲭ, Ⲭ; Ⲛ, Ⲛ; Ⲕ, Ⲕ; ⲛ, ⲛ; ⲓ, ⲓ; and ⲧ, ⲧ.

The two six-letter groups of counterparts constitute ~52.67% of Coptic text, and ~28.63% of English text.

References

Modernization

- [\[1\] THOUGHTS ON THE MODERNISATION OF THE COPTIC LANGUAGE: THE SO-CALLED “SIXTH COPTIC LETTER”, CO-OU, MUST GO FROM COPTIC ALPHABET](#)
- [\[2\] THOUGHTS ON THE MODERNISATION OF THE COPTIC LANGUAGE: THE COPTIC NUMERICAL NOTATION SYSTEM MUST CHANGE](#)
- [\[3\] THOUGHTS ON THE MODERNISATION OF THE COPTIC LANGUAGE: THE COPTS MUST FIND A WORD FOR ‘ZERO’](#)
- [\[4\] THOUGHTS ON THE MODERNISATION OF THE COPTIC LANGUAGE: WE NEED A COPTIC WORD FOR THE ‘DECIMAL POINT’](#)
- [\[5\] THOUGHTS ON THE MODERNISATION OF THE COPTIC LANGUAGE: PUNCTUATION, PUNCTUATION, PUNCTUATION!](#)

Existing Layouts

- [Moheb Mekhaiel - Coptic-Unicode-Basic-Codes](#)
- [Coptic Comprehensive Unicode Test Page](#)

QWERTY

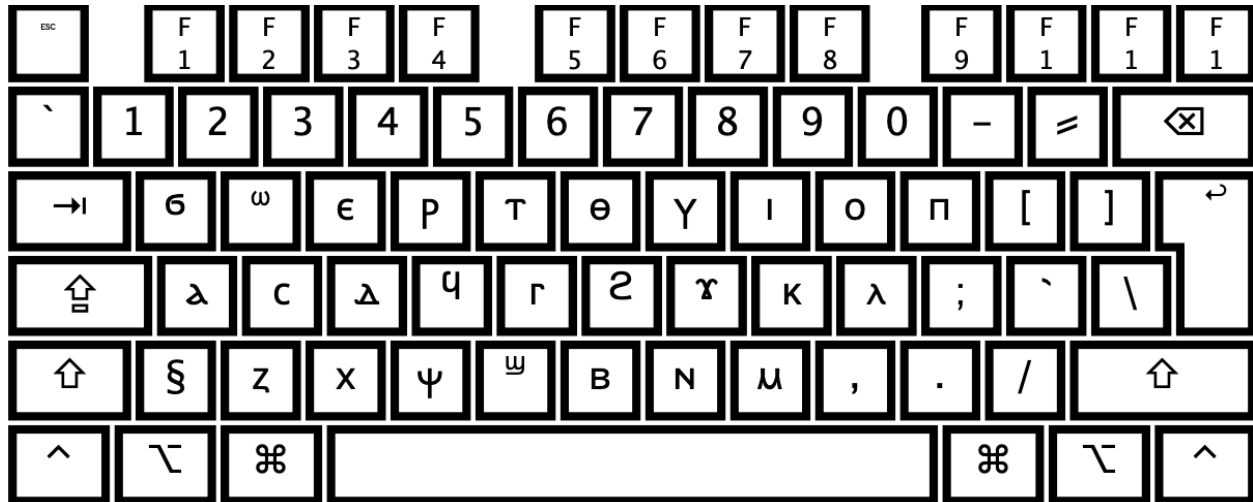
- [The Curse of QWERTY](#)

Appendix

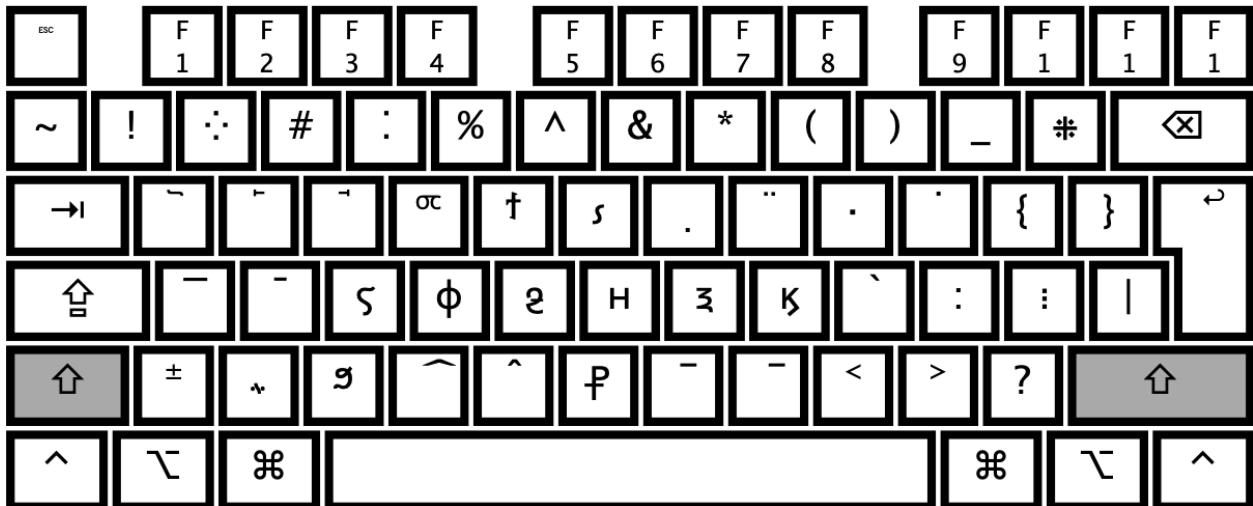
Existing Layouts

[Christian Askeland](#)⁶

State: Normal

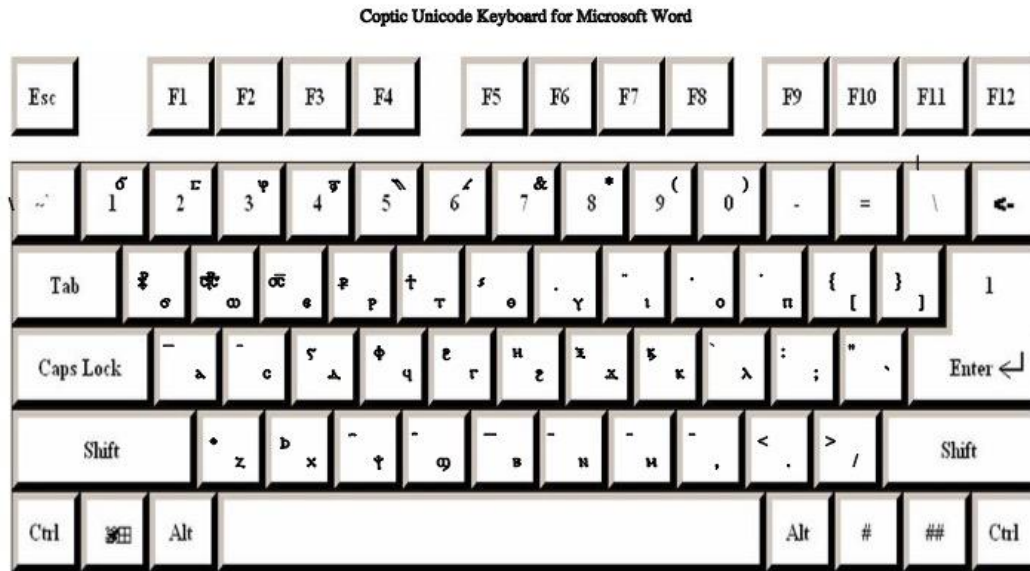


State: Shift



⁶ Hany Takla: This layout is widely used in scholarly circles. It works for all dialects.

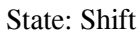
Older Layout (deprecated)



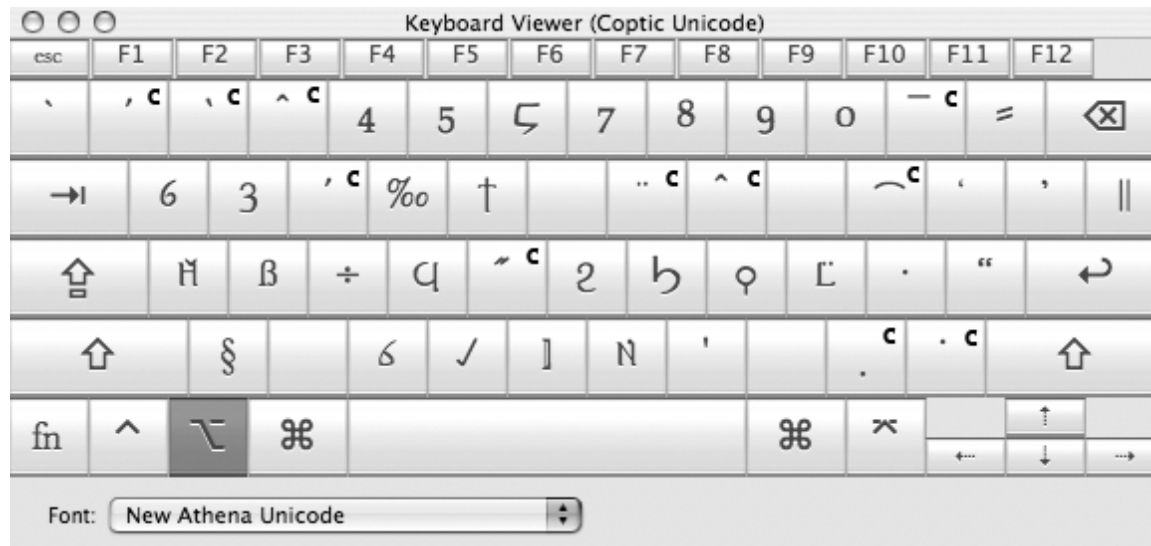
[Coptic Unicode Input](#)

[\[download for macOS\]](#)

State: Normal



State: Option⁷



State: Option + Shift



⁷ A small capital C in the corner of the key indicates that this key is for a combining character that is to be typed after the character to which it is to be applied.

State: CapsLock

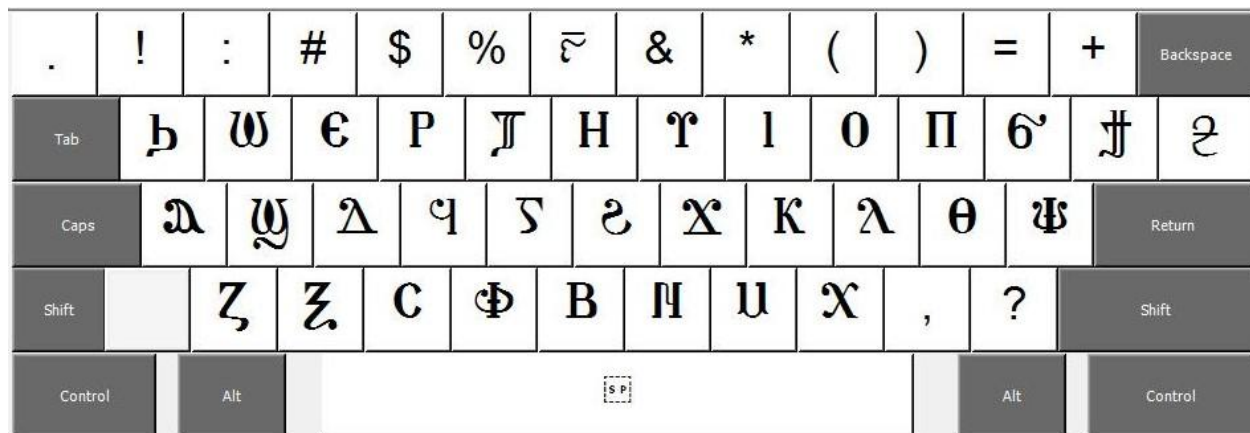


Common Keyboard

State: Normal



State: Shift



State: Alt + Ctrl

~		@				ℓ					—	Backspace	
Tab					†				œ		[	]	
Caps		ſ								;		Return	
Shift								♯	♯			Shift	
Control	Alt									Alt		Control	

Mina Makar's macOS Keyboard

Mina: I do not recommend changing this layout as it is the most efficient. And everyone has been using it for a long time now.

Mina: The digits are useless in Coptic. And on max you can easily change keyboards with shortcuts. So it doesn't take much effort.

State: Normal

`	'	Ⲁ	ⲁ	Ⲃ	ⲃ	Ⲅ	ⲅ	Ⲇ	ⲇ	Ⲉ	ⲉ	Ⲋ	ⲋ
→	Ⲍ	ⲍ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲗ	ⲗ	Ⲙ
ⲙ	Ⲛ	ⲛ	Ⲝ	ⲝ	Ⲟ	ⲟ	Ⲡ	ⲡ	Ⲣ	ⲣ	Ⲥ	ⲥ	↶
Ⲧ	ⲧ	Ⲩ	ⲩ	Ⲫ	ⲫ	Ⲭ	ⲭ	Ⲯ	ⲯ	Ⲱ	ⲱ	Ⲳ	ⲳ
Ⲵ	ⲵ	Ⲷ	ⲷ	Ⲹ	ⲹ	Ⲻ	ⲻ	Ⲽ	ⲽ	Ⲿ	ⲿ	Ⲑ	ⲑ
Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ
Ⲗ	ⲗ	Ⲙ	ⲙ	Ⲏ	ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ
Ⲗ	ⲗ	Ⲙ							Ⲙ	ⲗ	Ⲗ		

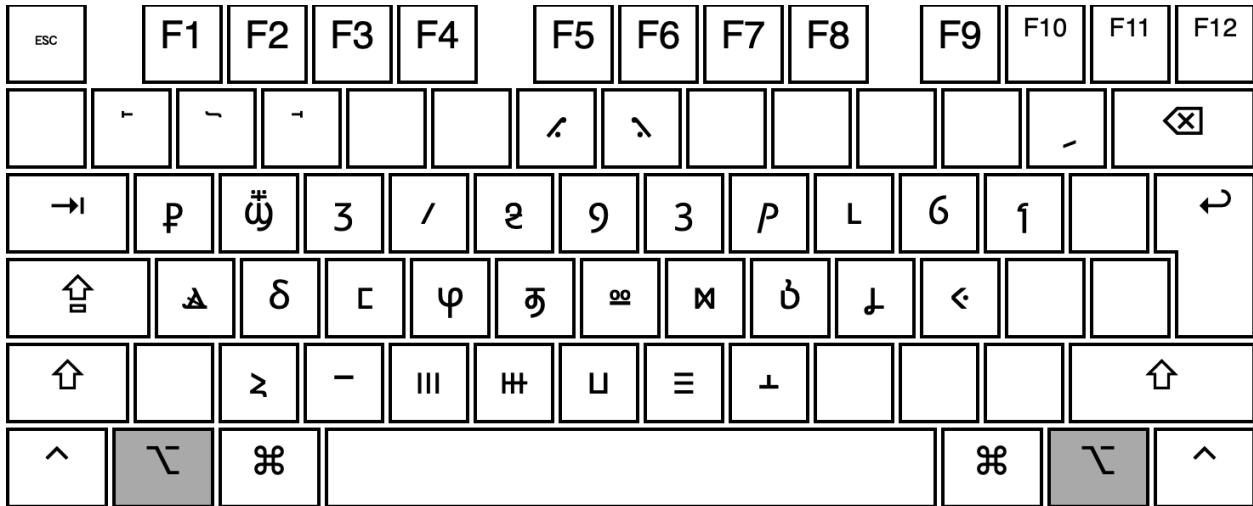
State: Shift

ESC	F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8	F9	F10	F11	F12	
“	-	-	-	·	.	//	\\	;	(	)	=	—	⌫
→	б	ω	ε	ρ	τ	h	γ	ι	ο	π	б	↑	↶
⌆	λ	ω	Δ	Φ	Γ	2	χ	κ	λ	θ	ψ	ς	
⬆	“	z	ƶ	c	ɔ	b	n	u	x	,	˙		⬆
^	⌞	⌘							⌘	⌞	^		

State: Caps Lock



State: Option



State: Option + Shift



Suggested Repositionings

- $\mathfrak{z}, \mathfrak{x}, \mathfrak{y}, \mathfrak{t}, \mathfrak{o}, \mathfrak{\theta}$
- Diacritics

Mina Makar's Windows Keyboard

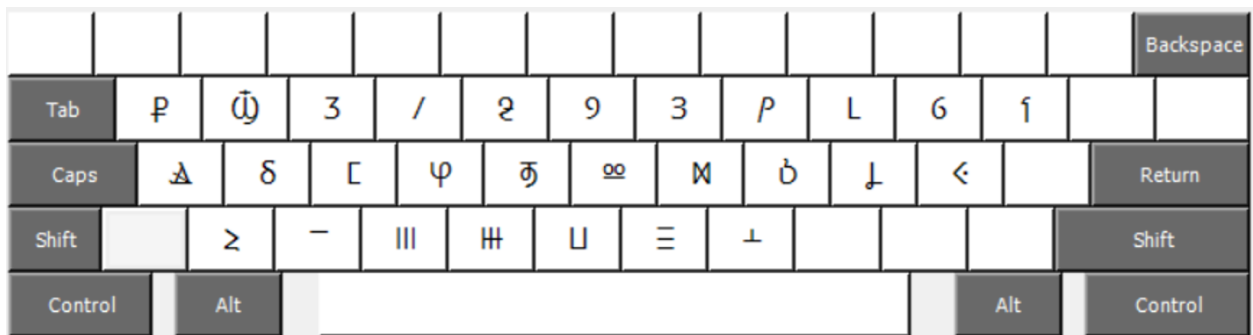
`	~	!@	#%	&*~	^_	{ }	[~]	\;	/>	-=</td> <td><td>-=<td>_<td>Backspace</td>
Tab</td> <td>`~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~</td>										
Caps</td> <td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>Return</td>										
Shift</td> <td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>~<td>Shift</td>										
Control</td> <td>Alt</td> <td>SP</td> <td>Alt</td> <td>Control</td>										

~	·	-	·	·	·	//	//	s	(	)	-	-	Backspace
Tab	b	Ω	€	P	T	H	Y	I	O	Π	б	т	Ѕ
Caps	а	Ш	Δ	Φ	Г	ø	Σ	K	λ	Θ	Υ	Return	
Shift		Z	З	C	Ч	B	N	M	X	,	+	Shift	
Control	Alt	S P										Alt	Control

Decimal Separator (numeric keypad) .

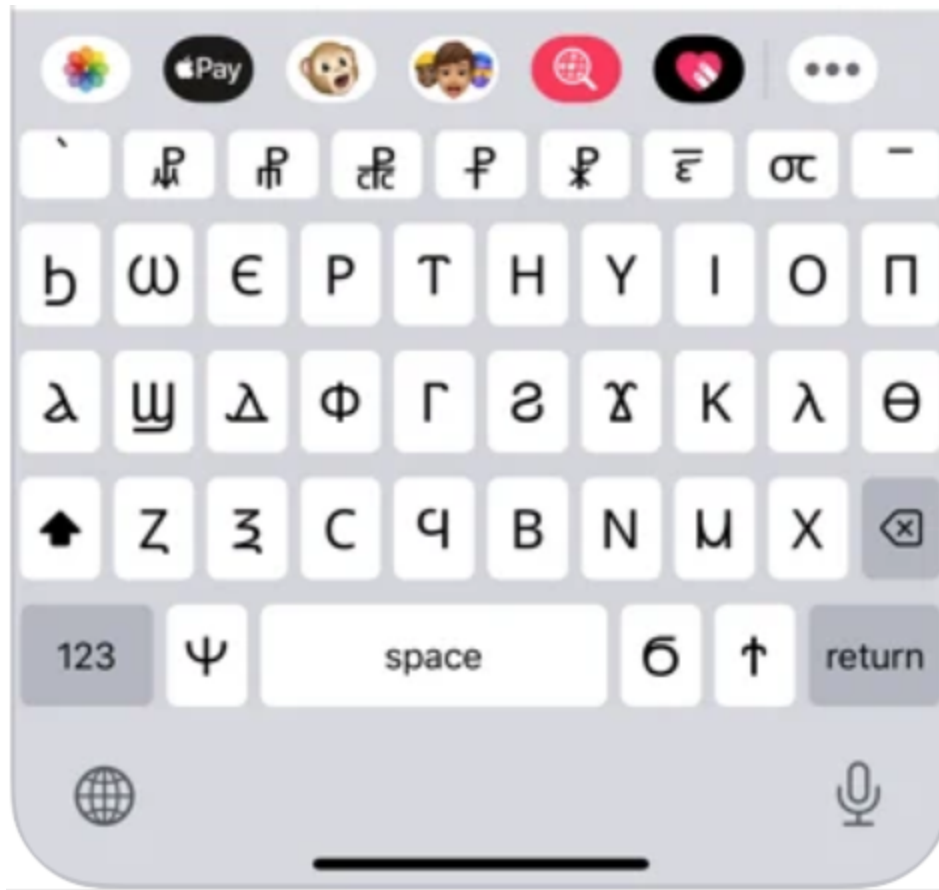
`	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	Backspace
Tab	b	o	e	p	t	h	y	i	o	n	b	i	s
Caps	a	u	a	o	r	e	s	k	l	e	y	Return	
Shift		z	x	c	v	b	n	m	x	.	:	Shift	
Control	Alt	S P									Alt	Control	

Decimal Separator (numeric keypad) .

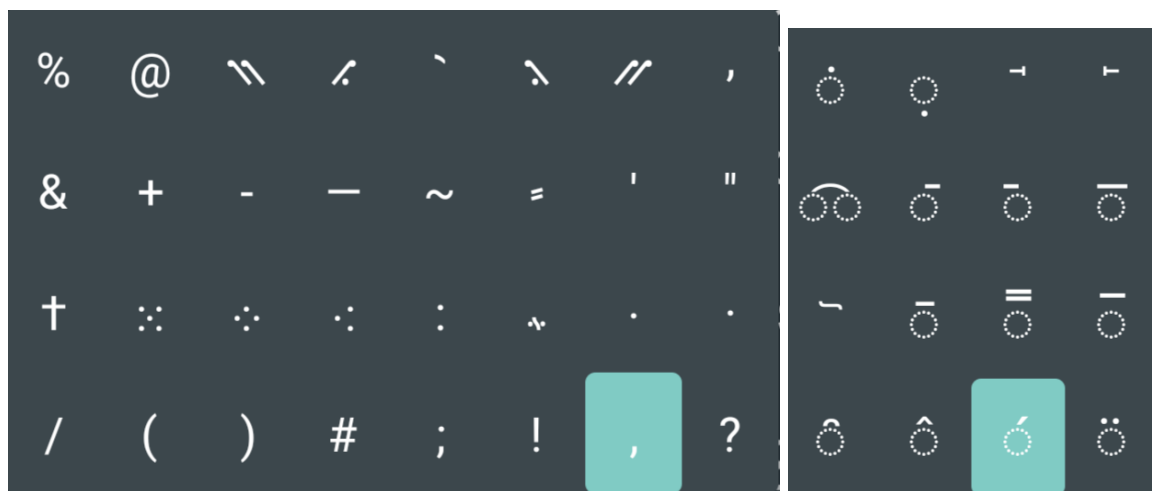
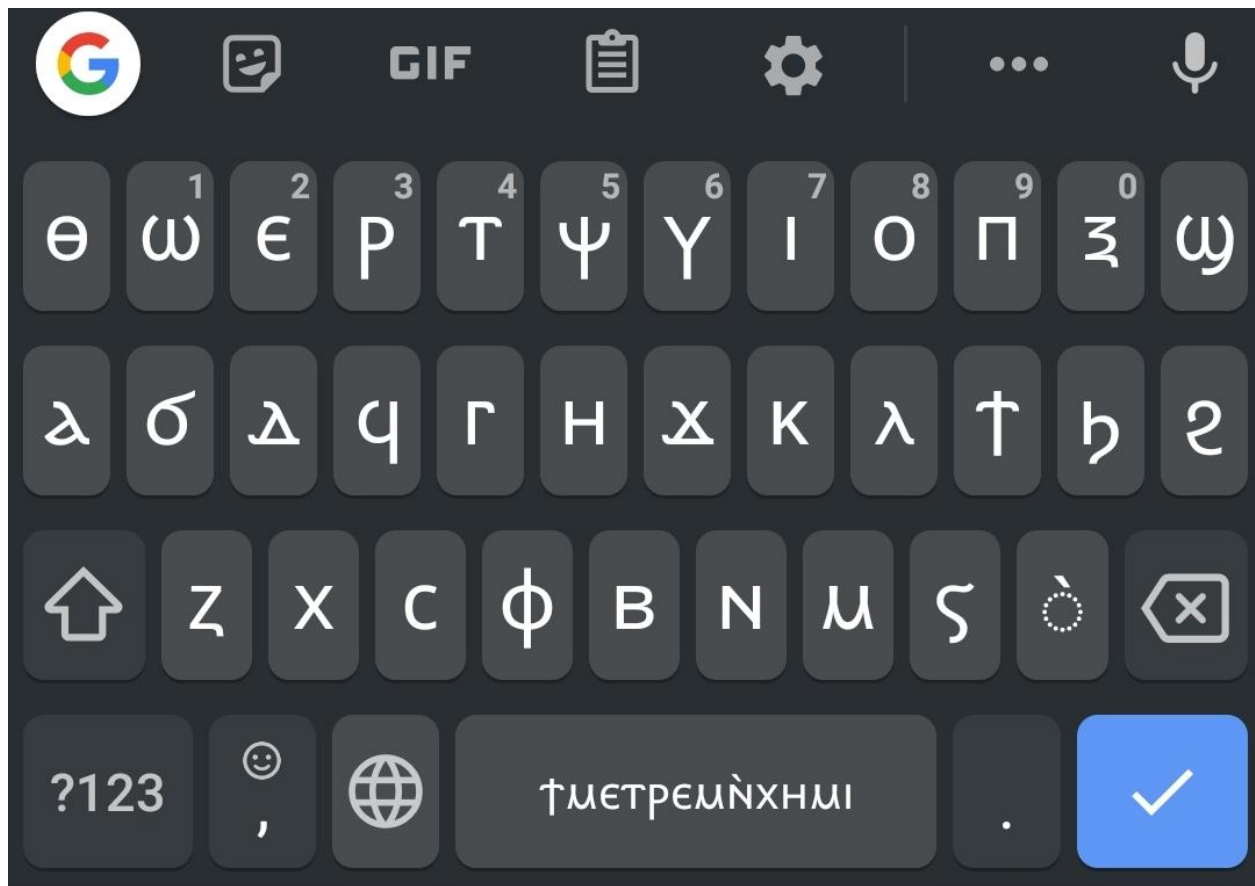


[Mina Makar's iOS Keyboard](#)

Mina: I would not change the layouts I created, especially for phones. They were rigorously tested by several users who provided practical feedback. The layout is the final product of what was the most understandable and easily usable version designed with ease of typing.



[Android Gboard](#)



Greek Keyboard

~ 1	! 2	@ ² 3	# ³ 4	\$ £ 5	% § 6	^ ¶ 7	& 8	* ☒ 9	() ° 0	- ± -	+ ½ =	Backspace		
Tab ↔	; :	ς Q	ς W	€ E	® R	Τ	¥ Y	Θ U	Ι	Ο	Π	{ «	} »	Enter ↵
Caps Lock ⬆	A	Σ	Δ	Φ	Γ	Г	Η	Ξ	Ж	Κ	Λ	· ;	"	_
Shift ⬆	> <	Z	X	Ψ © C	Ω V	B	N	M	< ,	> .	?	Shift ⬆		
Ctrl	Win Key	Alt									Alt Gr	Win Key	Menu	Ctrl

Russian Keyboard

Ё 1	!	" 2	№ 3	; 4	% 5	: 6	? 7	* Р 8	(9	) 0	- -	+ =	/	Backspace
Tab ↔	Й	Ц	У	К	Е	Н	Г	Ш	Щ	З	Х	Ъ	Enter ↵	
Caps Lock ⇧	Ф	Ы	В	А	П	Р	О	Л	Д	Ж	Э			
⇧ Shift	Я	Ч	С	М	И	Т	Ь	Б	Ю	,	.	⇧ Shift		
Ctrl	Win Key	Alt								Alt	Win Key	Menu	Ctrl	

Remarks about Major OS's

Problematic Combinations

MacOS

- Google Docs
 - Option + /
 - Option + shift + k
 - Option + shift + `
- Gmail
 - None
- TextEdit
 - None
- Pages
 - None

Windows

-

Hot Keys

Windows

- Mina Makar: You can setup hotkeys to switch between keyboards on windows. You can make ctr+1 go to english, ctr+2 go to coptic, ctr+3 go to arabic, ... and so on.

Fonts

Diacritics

Ideally, we want the following set of diacritics to be supported in all fonts:

- ['COMBINING GRAVE ACCENT' \(U+0300\)](#): Ⲁ̀
- ['COMBINING ACUTE ACCENT' \(U+0301\)](#): Ⲁ́
- ['COMBINING CIRCUMFLEX ACCENT' \(U+0302\)](#): Ⲁ̂
- ['COMBINING MACRON' \(U+0304\)](#): Ⲁ̄
- ['COMBINING OVERLINE' \(U+0305\)](#): Ⲁ̅
- ['COMBINING DOT ABOVE' \(U+0307\)](#): Ⲁ̇
- ['COMBINING DIAERESIS' \(U+0308\)](#): Ⲁ̈
- ['COMBINING INVERTED BREVE' \(U+0311\)](#): Ⲁ̋
- ['COMBINING DOT BELOW' \(U+0323\)](#): Ⲁ̣
- ['COMBINING DOUBLE OVERLINE' \(U+033F\)](#): Ⲁ̆
- ['COMBINING DOUBLE MACRON' \(U+035E\)](#): Ⲁ̇̄
- ['COMBINING DOUBLE INVERTED BREVE' \(U+0361\)](#): Ⲁ̈́
- ['COMBINING DOUBLE CIRCUMFLEX ABOVE' \(U+1DCD\)](#): Ⲁ̂̂
- ['COMBINING MACRON LEFT HALF' \(U+FE24\)](#): Ⲁ̣̅
- ['COMBINING MACRON RIGHT HALF' \(U+FE25\)](#): Ⲁ̣̆
- ['COMBINING CONJOINING MACRON' \(U+FE26\)](#): Ⲁ̣̇

Noto Sans

There are a few [open issues](#). It's being actively updated.

Antinoou

Hany Takla: It is much superior to any unicode font that was made so far for Coptic.

New Athena

The following diacritics are NOT supported:

- ['COMBINING DOUBLE CIRCUMFLEX ABOVE' \(U+1DCD\)](#): Ⲁ̂̂
- ['COMBINING MACRON LEFT HALF' \(U+FE24\)](#): Ⲁ̣̅
- ['COMBINING MACRON RIGHT HALF' \(U+FE25\)](#): Ⲁ̣̆
- ['COMBINING CONJOINING MACRON' \(U+FE26\)](#): Ⲁ̣̇

Known Rendering Issues in Major OS's

Google

Noto Sans

Bishoy: I believe it renders everything properly.

Cross-platform Chromium Issues (with combining diacritics)

Android WebView Issues (with demotic characters)

Microsoft

Windows File System (with combining diacritics)

Mina Makar:

Windows doesn't render Unicode in their operating system like Apple. I would work on getting them to update their Unicode rendering first.

But the keyboard works and if you have a Unicode font installed that supports all the Unicode in the keyboard it will render.

Antinoou so far is the only one that can.

I mean actually using Coptic Unicode on windows itself doesn't always render.

Like searching or on Microsoft edge.

The issue is that I can use Unicode throughout my Mac and to save files and everything renders. But on windows not everything will render. Like if I want to save my file ⲁⲓ in windows it will not read it but on mac it will.

I am not talking about apps. I am talking about the Microsoft OS itself not handling unicode.

The OS supports an older version of Unicode and I told them to update it but they didn't seem to care.

Mostly because it is something that only affects a small subset of people.

It will not show demotic characters and it will not combine the letters with certain diacritics.

Office is separate.

Because that depends on installed fonts.

They have to be using a system font that supports all the unicode.

It depends on what font they are using and if it can render all the diacritics and characters.

Office does a good job but even the standard fonts they have like Noto Sans does not support all of them.

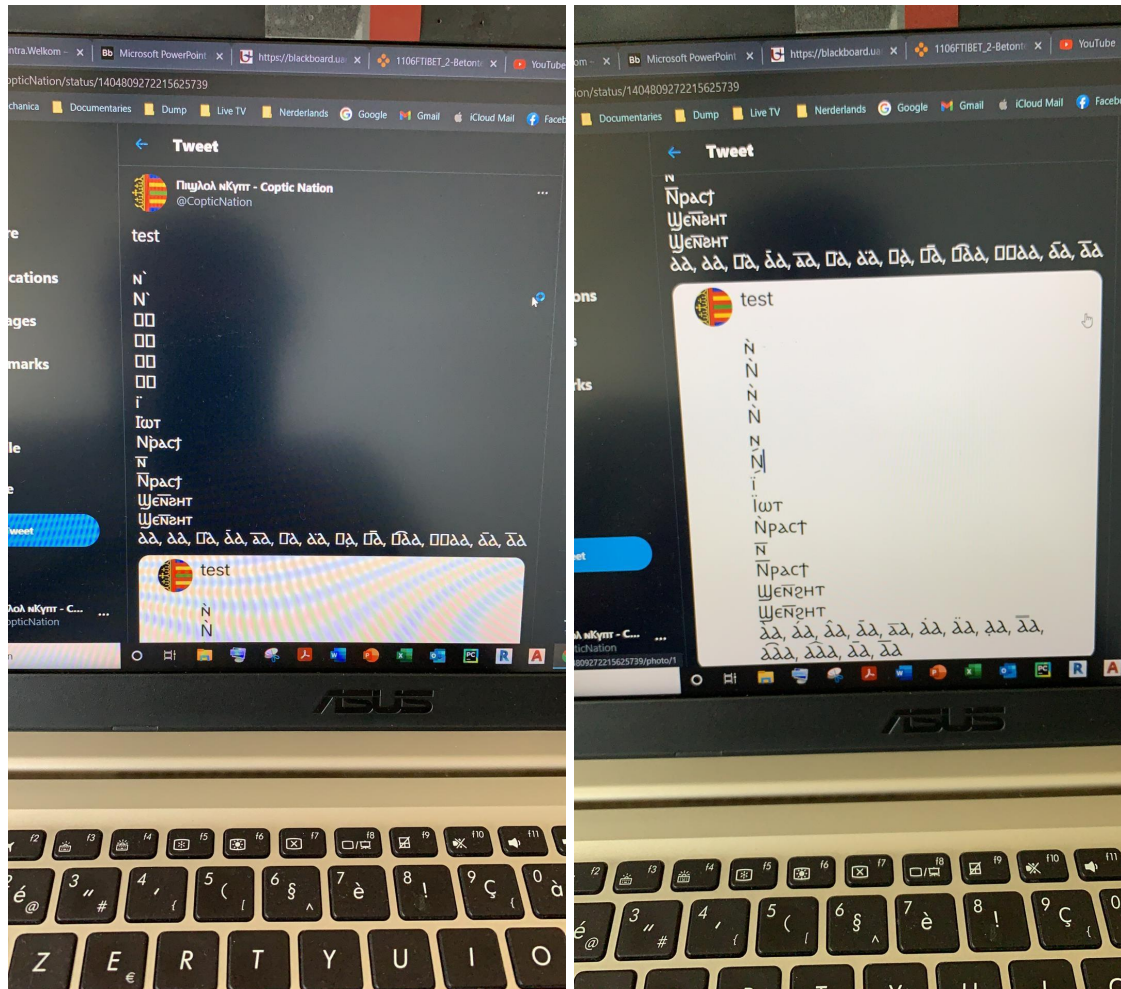
It really depends on the fonts used.

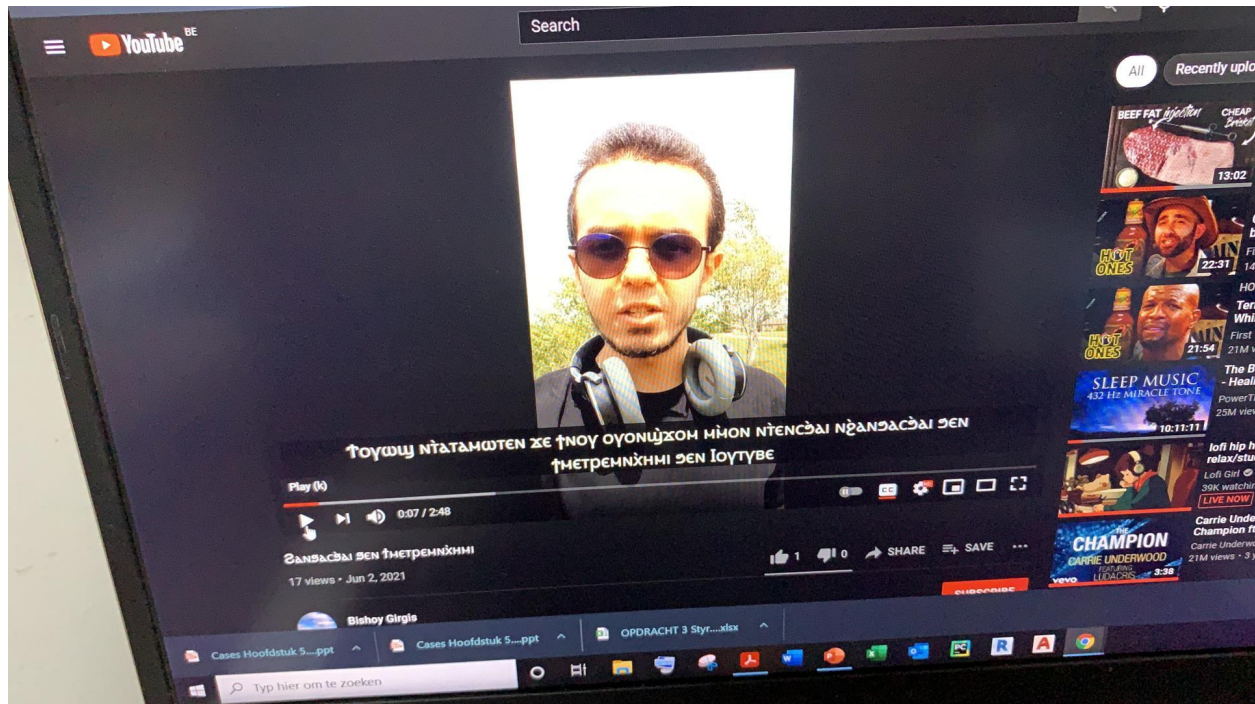
But there is also a rendering issue because I had one with FB before.

FB on desktop would support ⲁ̀ but not on mobile.

They would support the other jinkim ⲁ̀. They would render ⲩⲩ.

Antinoou is the only font that was designed to handle all the unicode diacritic combinations used in all the dialects.





Apple

Behavior of Custom Coptic Fonts on macOS and iOS

- **Antinoou**

Mina Makar: If you have *Antinoou* font installed, type any of the letters found in the Greek unicode block. If I start the word with one of those letters it renders in *Antinoou* font. Otherwise it renders in unicode block font. You can do this in Chrome as well. It's an interesting phenomenon and I don't understand why it does that. But if you don't have the font installed you will not see what I am talking about because it will render it like the unicode block. I don't understand why it does this for those letters but not all. it would be cool if it just rendered everything as *Antinoou*. This is something if Apple updated, would be super cool.

You can test the theory by typing in greek and seeing if it renders in *Antinoou* font, Since they are from the same block. But it doesn't lol so what's special about those seven letters. If you install *Antinoou* on an iPhone it does the same thing so I had to delete it.

Because it looks so weird lol.

ተገደሰ

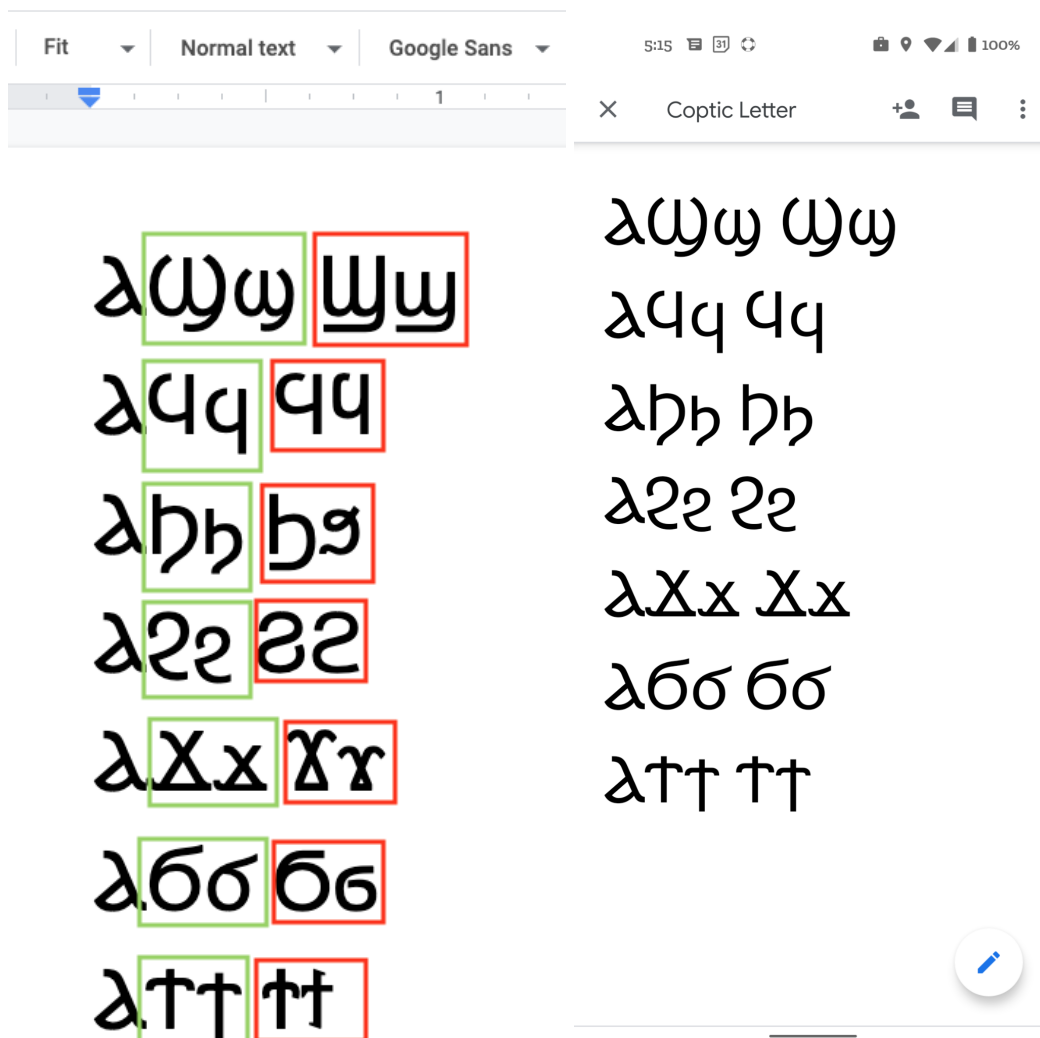
if I start the word with one of those letters it renders in antinoou font

1 min

አተ

- **Noto Sans**

See the image below on the left. Words starting with a Greek-origin letter are rendered in Sans. Words starting with anything else are rendered regularly.



Find, to the right, the same document opened on Android. Everything is rendered in Sans.

Letter Pair Frequency in the Coptic New Testament

Pair	Frequency	Pair (reversed)	Frequency	Sum	Percentage	Same finger?	Adjacent fingers?	Same hand?
oy	31004	yo	7611	38615	7.06	FALSE	FALSE	TRUE
en	15889	ne	7198	23087	4.22	FALSE	FALSE	FALSE
te	13186	et	9659	22845	4.18	FALSE	TRUE	TRUE
na	8927	an	6224	15151	2.77	FALSE	FALSE	FALSE
no	7523	on	4003	11526	2.11	FALSE	FALSE	TRUE
xe	7897	ex	2072	9969	1.82	FALSE	FALSE	FALSE
ni	6770	in	2713	9483	1.73	FALSE	TRUE	TRUE
ep	6192	pe	3271	9463	1.73	FALSE	TRUE	TRUE
ne	6330	en	3022	9352	1.71	FALSE	FALSE	FALSE
em	6643	me	2565	9208	1.68	FALSE	FALSE	FALSE
ta	5183	at	2728	7911	1.45	FALSE	FALSE	TRUE
oc	5670	co	2102	7772	1.42	FALSE	FALSE	FALSE
oz	5980	zo	1665	7645	1.4	FALSE	FALSE	TRUE
ni	6667	in	822	7489	1.37	FALSE	FALSE	TRUE
ai	5256	ia	2069	7325	1.34	FALSE	FALSE	FALSE
ay	5327	ya	1689	7016	1.28	FALSE	FALSE	FALSE
ai	6451	ia	214	6665	1.22	FALSE	FALSE	TRUE
no	4973	on	1273	6246	1.14	FALSE	FALSE	TRUE
nt	5972	tn	38	6010	1.1	FALSE	FALSE	FALSE
eb	4057	be	1944	6001	1.1	FALSE	TRUE	TRUE
eq	4620	qe	1254	5874	1.07	FALSE	TRUE	TRUE
ap	3961	pa	1863	5824	1.06	FALSE	FALSE	TRUE
to	3932	ot	1614	5546	1.01	FALSE	FALSE	FALSE
ma	4005	am	1209	5214	0.95	FALSE	FALSE	FALSE
oa	4099	ao	1030	5129	0.94	TRUE	FALSE	TRUE
ae	4392	ea	695	5087	0.93	FALSE	TRUE	TRUE
ic	3867	ci	1197	5064	0.93	FALSE	FALSE	FALSE
po	4014	op	680	4694	0.86	FALSE	FALSE	FALSE

ca	2489	ac	2008	4497	0.82	FALSE	TRUE	TRUE
ca	2455	ac	1957	4412	0.81	FALSE	FALSE	FALSE
bo	3850	ob	414	4264	0.78	FALSE	FALSE	FALSE
mh	4182	hm	4182	4182	0.76	FALSE	FALSE	FALSE
pi	2678	ip	1477	4155	0.76	FALSE	FALSE	FALSE
ph	2272	hp	1824	4096	0.75	FALSE	FALSE	FALSE
ci	3391	ic	597	3988	0.73	FALSE	TRUE	TRUE
wo	3890	ow	0	3890	0.71	FALSE	FALSE	FALSE
ey	2635	ye	1206	3841	0.7	FALSE	FALSE	FALSE
hi	1974	ih	1805	3779	0.69	FALSE	TRUE	TRUE
wt	3100	tw	654	3754	0.69	FALSE	FALSE	TRUE
oi	1969	io	1783	3752	0.69	FALSE	TRUE	TRUE
mt	3653	tm	19	3672	0.67	FALSE	FALSE	TRUE
ht	1815	th	1745	3560	0.65	FALSE	FALSE	FALSE
nh	2523	hn	1028	3551	0.65	TRUE	FALSE	TRUE
ae	3345	ea	91	3436	0.63	TRUE	FALSE	TRUE
hi	2224	ih	1162	3386	0.62	FALSE	TRUE	TRUE
wn	1737	nw	1385	3122	0.57	FALSE	FALSE	FALSE
ce	1627	ec	1490	3117	0.57	FALSE	TRUE	TRUE
eo	2686	oe	372	3058	0.56	FALSE	FALSE	FALSE
nn	3034	nn	3034	3034	0.55	FALSE	FALSE	FALSE
oq	2280	qo	752	3032	0.55	FALSE	FALSE	FALSE
al	1841	la	1156	2997	0.55	FALSE	FALSE	FALSE
ta	2045	at	917	2962	0.54	FALSE	FALSE	FALSE
wd	1501	dw	1458	2959	0.54	FALSE	FALSE	FALSE
ie	1694	ei	1143	2837	0.52	FALSE	FALSE	FALSE
ez	1881	ze	838	2719	0.5	FALSE	FALSE	FALSE
ka	1371	ak	1262	2633	0.48	FALSE	FALSE	FALSE
hc	2096	ch	533	2629	0.48	FALSE	FALSE	FALSE
pw	1982	wp	622	2604	0.48	FALSE	FALSE	TRUE
ya	1473	ay	1031	2504	0.46	FALSE	FALSE	FALSE
yc	2323	cy	166	2489	0.45	FALSE	FALSE	FALSE
nx	2488	xn	0	2488	0.45	TRUE	FALSE	TRUE
nc	2014	cn	463	2477	0.45	FALSE	FALSE	FALSE

ሃህ	2460	ሃሃ	5	2465	0.45	TRUE	FALSE	TRUE
ሄሀ	1487	ሀህ	936	2423	0.44	FALSE	TRUE	TRUE
ሀሀ	1787	ሀሀ	632	2419	0.44	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1700	ሀሀ	673	2373	0.43	TRUE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1507	ሀሀ	786	2293	0.42	FALSE	TRUE	TRUE
ሀሀ	2044	ሀሀ	168	2212	0.4	TRUE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1153	ሀሀ	1036	2189	0.4	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1117	ሀሀ	1067	2184	0.4	FALSE	TRUE	TRUE
ሀሀ	1221	ሀሀ	885	2106	0.38	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1061	ሀሀ	1044	2105	0.38	FALSE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1632	ሀሀ	472	2104	0.38	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1359	ሀሀ	740	2099	0.38	FALSE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1986	ሀሀ	96	2082	0.38	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1241	ሀሀ	829	2070	0.38	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1148	ሀሀ	885	2033	0.37	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1765	ሀሀ	239	2004	0.37	TRUE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1915	ሀሀ	44	1959	0.36	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1118	ሀሀ	823	1941	0.35	FALSE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1832	ሀሀ	0	1832	0.33	FALSE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1110	ሀሀ	676	1786	0.33	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1752	ሀሀ	32	1784	0.33	TRUE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1482	ሀሀ	247	1729	0.32	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1616	ሀሀ	80	1696	0.31	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1243	ሀሀ	434	1677	0.31	FALSE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1167	ሀሀ	491	1658	0.3	FALSE	TRUE	TRUE
ሀሀ	1378	ሀሀ	265	1643	0.3	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1308	ሀሀ	331	1639	0.3	FALSE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1081	ሀሀ	548	1629	0.3	TRUE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1591	ሀሀ	0	1591	0.29	FALSE	TRUE	TRUE
ሀሀ	953	ሀሀ	629	1582	0.29	FALSE	TRUE	TRUE
ሀሀ	1548	ሀሀ	5	1553	0.28	FALSE	FALSE	FALSE
ሀሀ	1192	ሀሀ	308	1500	0.27	FALSE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1033	ሀሀ	466	1499	0.27	TRUE	FALSE	TRUE
ሀሀ	1100	ሀሀ	396	1496	0.27	FALSE	TRUE	TRUE

2ω	1454	ω ₂	29	1483	0.27	FALSE	FALSE	FALSE
ΔB	867	BΔ	577	1444	0.26	FALSE	FALSE	TRUE
ΗΦ	1186	ΦΗ	258	1444	0.26	FALSE	FALSE	FALSE
ΗΟ	1386	ΟΗ	16	1402	0.26	FALSE	FALSE	TRUE
ΥΟ	996	ΟΥ	387	1383	0.25	FALSE	TRUE	TRUE
ΘΟ	1210	ΟΘ	164	1374	0.25	FALSE	TRUE	TRUE
Ν†	772	†Ν	559	1331	0.24	FALSE	FALSE	TRUE
ΩB	704	BΩ	611	1315	0.24	FALSE	FALSE	TRUE
ΘΗ	1251	ΗΘ	61	1312	0.24	FALSE	TRUE	TRUE
2ρ	660	ρ ₂	540	1200	0.22	FALSE	FALSE	FALSE
ελ	812	λε	379	1191	0.22	FALSE	FALSE	FALSE
χρ	803	ρχ	384	1187	0.22	FALSE	FALSE	TRUE
ε†	928	†ε	230	1158	0.21	FALSE	FALSE	FALSE
Νb	1147	bΝ	0	1147	0.21	FALSE	FALSE	FALSE
εΔ	673	Δε	469	1142	0.21	FALSE	FALSE	TRUE
ϕι	798	ιϕ	312	1110	0.2	FALSE	FALSE	FALSE
ΥΗ	605	ΗΥ	504	1109	0.2	FALSE	FALSE	TRUE
ρπ	677	πρ	429	1106	0.2	FALSE	FALSE	FALSE
2η	1097	η ₂	1	1098	0.2	TRUE	FALSE	TRUE
φρ	903	ρφ	195	1098	0.2	TRUE	FALSE	TRUE
ΥΤ	1039	ΤΥ	50	1089	0.2	FALSE	FALSE	FALSE
Η†	1056	†Η	0	1056	0.19	FALSE	FALSE	TRUE
ϕΝ	645	Νϕ	370	1015	0.19	FALSE	FALSE	FALSE
ΔΔ	780	ΔΔ	225	1005	0.18	FALSE	TRUE	TRUE
ϕΥ	875	Υϕ	128	1003	0.18	FALSE	FALSE	FALSE
Νρ	709	ρν	289	998	0.18	FALSE	FALSE	FALSE
ΥΩ	994	ΩΥ	0	994	0.18	FALSE	FALSE	TRUE
сн	613	нс	365	978	0.18	FALSE	FALSE	FALSE
ΔΘ	571	ΘΔ	386	957	0.17	FALSE	FALSE	FALSE
ΥΧ	947	ΧΥ	0	947	0.17	TRUE	FALSE	TRUE
κω	497	ωκ	447	944	0.17	FALSE	FALSE	FALSE
σι	816	ισ	113	929	0.17	FALSE	FALSE	FALSE
οο	868	οο	45	913	0.17	FALSE	FALSE	FALSE
2†	523	† ₂	387	910	0.17	FALSE	FALSE	TRUE

λΗ	703	Ηλ	202	905	0.17	FALSE	FALSE	TRUE
ϥχ	865	χϥ	22	887	0.16	FALSE	FALSE	FALSE
γϷ	767	Ϸγ	109	876	0.16	TRUE	FALSE	TRUE
ϣτ	527	τϣ	325	852	0.16	FALSE	FALSE	FALSE
γρ	847	ργ	1	848	0.15	FALSE	FALSE	FALSE
ΝΩ	802	ΩΝ	43	845	0.15	FALSE	FALSE	TRUE
ΘΒ	844	ΒΘ	0	844	0.15	FALSE	FALSE	FALSE
λλ	816	λλ	816	816	0.15	FALSE	FALSE	FALSE
ΘΗ	622	ΗΘ	185	807	0.15	FALSE	TRUE	TRUE
ΘΩ	804	ΩΘ	3	807	0.15	FALSE	FALSE	FALSE
ϥϷ	715	Ϸϥ	84	799	0.15	FALSE	FALSE	TRUE
ϥΗ	701	Ηϥ	72	773	0.14	FALSE	FALSE	FALSE
Θρ	687	ρΘ	50	737	0.13	FALSE	FALSE	FALSE
†Η	639	Η†	94	733	0.13	FALSE	FALSE	TRUE
ωϥ	515	ϥω	196	711	0.13	FALSE	FALSE	TRUE
ΥΔ	684	ΔΥ	5	689	0.13	FALSE	FALSE	FALSE
ΞΗ	685	ΗΞ	1	686	0.13	FALSE	FALSE	FALSE
ΞΟ	674	ΟΞ	1	675	0.12	FALSE	FALSE	FALSE
ΧΔ	547	ΔΧ	100	647	0.12	TRUE	FALSE	TRUE
ΒΗ	519	ΗΒ	127	646	0.12	FALSE	FALSE	FALSE
ΝΗ	465	ΗΝ	171	636	0.12	TRUE	FALSE	TRUE
ΧΗ	620	ΗΧ	7	627	0.11	FALSE	FALSE	FALSE
ΦΙ	355	ΙΦ	272	627	0.11	FALSE	FALSE	FALSE
ΝΚ	548	ΚΝ	77	625	0.11	FALSE	TRUE	TRUE
ΦΟ	352	ΟΦ	262	614	0.11	FALSE	FALSE	FALSE
ϥϷ	487	Ϸϥ	110	597	0.11	FALSE	FALSE	FALSE
ΠΩ	585	ΩΠ	5	590	0.11	TRUE	FALSE	TRUE
ΠΧ	580	ΧΠ	0	580	0.11	FALSE	FALSE	FALSE
Δ†	364	†Δ	206	570	0.1	FALSE	FALSE	FALSE
τρ	386	ρτ	181	567	0.1	TRUE	FALSE	TRUE
†Ϸ	474	Ϸ†	88	562	0.1	FALSE	FALSE	FALSE
ΔΟ	544	ΟΔ	7	551	0.1	FALSE	FALSE	FALSE
Ωλ	305	λΩ	246	551	0.1	FALSE	FALSE	FALSE
ΔΔ	447	ΔΔ	100	547	0.1	FALSE	FALSE	TRUE

lΔ	287	Δl	260	547	0.1	FALSE	FALSE	FALSE
нп	314	пн	215	529	0.1	FALSE	FALSE	TRUE
əp	477	pə	52	529	0.1	FALSE	FALSE	TRUE
тѣ	485	ѣт	36	521	0.1	FALSE	FALSE	FALSE
нб	360	бн	157	517	0.09	FALSE	FALSE	FALSE
сх	494	хс	14	508	0.09	FALSE	FALSE	FALSE
пб	502	бп	0	502	0.09	FALSE	FALSE	FALSE
от	303	fo	189	492	0.09	TRUE	FALSE	TRUE
yb	412	by	78	490	0.09	FALSE	FALSE	FALSE
yx	484	xy	0	484	0.09	FALSE	FALSE	FALSE
zh	338	hz	135	473	0.09	TRUE	FALSE	TRUE
yl	397	ly	75	472	0.09	FALSE	FALSE	TRUE
pq	246	qp	214	460	0.08	TRUE	FALSE	TRUE
re	414	er	42	456	0.08	FALSE	TRUE	TRUE
qf	437	fq	1	438	0.08	FALSE	FALSE	FALSE
cb	354	bc	72	426	0.08	FALSE	FALSE	TRUE
oo	422	oo	422	422	0.08	FALSE	FALSE	FALSE
уѣ	346	ѣу	76	422	0.08	FALSE	TRUE	TRUE
nc	341	cn	79	420	0.08	FALSE	FALSE	FALSE
ee	415	ee	415	415	0.08	FALSE	FALSE	FALSE
zλ	359	λz	41	400	0.07	FALSE	FALSE	TRUE
cz	262	zc	136	398	0.07	FALSE	FALSE	FALSE
ωx	394	xω	3	397	0.07	FALSE	TRUE	TRUE
ωt	293	tω	94	387	0.07	FALSE	FALSE	FALSE
yk	310	ky	75	385	0.07	FALSE	TRUE	TRUE
ix	197	xi	187	384	0.07	FALSE	FALSE	FALSE
ll	384	ll	384	384	0.07	FALSE	FALSE	FALSE
zb	258	bz	120	378	0.07	FALSE	FALSE	FALSE
ex	255	xe	120	375	0.07	FALSE	FALSE	TRUE
qб	360	бq	0	360	0.07	FALSE	TRUE	TRUE
pω	351	ωp	9	360	0.07	FALSE	FALSE	FALSE
nx	276	xn	72	348	0.06	FALSE	FALSE	FALSE
λб	198	бλ	146	344	0.06	FALSE	FALSE	TRUE
ck	217	kc	125	342	0.06	FALSE	FALSE	FALSE

ҮП	311	пү	30	341	0.06	FALSE	FALSE	TRUE
сѳ	310	ѳс	21	331	0.06	FALSE	FALSE	FALSE
гГ	307	гГ	307	307	0.06	FALSE	FALSE	FALSE
сѢ	306	Ѣс	1	307	0.06	TRUE	FALSE	TRUE
юѲ	257	Ѳю	48	305	0.06	TRUE	FALSE	TRUE
кН	181	нК	123	304	0.06	FALSE	TRUE	TRUE
нК	174	Кн	129	303	0.06	FALSE	TRUE	TRUE
рН	250	нР	52	302	0.06	FALSE	FALSE	FALSE
ѳх	301	хѳ	0	301	0.06	FALSE	FALSE	TRUE
рК	177	КР	112	289	0.05	FALSE	FALSE	FALSE
сѲ	270	Ѳс	10	280	0.05	FALSE	FALSE	FALSE
нВ	271	вН	4	275	0.05	FALSE	FALSE	FALSE
үѲ	207	Ѳү	67	274	0.05	FALSE	TRUE	TRUE
ѳф	273	фѳ	0	273	0.05	FALSE	FALSE	FALSE
†х	259	х†	0	259	0.05	FALSE	FALSE	TRUE
тФ	257	Фт	1	258	0.05	TRUE	FALSE	TRUE
фѲ	250	Ѳф	6	256	0.05	FALSE	FALSE	TRUE
тК	190	Кт	58	248	0.05	FALSE	FALSE	FALSE
тП	130	Пт	117	247	0.05	FALSE	FALSE	FALSE
үб	240	бү	0	240	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
тѢ	214	Ѣт	24	238	0.04	FALSE	FALSE	TRUE
ѳх	237	хѳ	0	237	0.04	FALSE	FALSE	TRUE
дд	236	дд	236	236	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
рС	184	Ср	52	236	0.04	FALSE	FALSE	TRUE
дЗ	162	Зд	73	235	0.04	TRUE	FALSE	TRUE
дН	149	нд	85	234	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
пп	232	пп	232	232	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
зI	118	Iз	113	231	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
хР	141	Рх	89	230	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
гI	120	Iг	106	226	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
кλ	207	λк	18	225	0.04	FALSE	TRUE	TRUE
нТ	110	Тн	103	213	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
дλ	147	λд	62	209	0.04	FALSE	TRUE	TRUE
пК	201	Кп	5	206	0.04	FALSE	FALSE	TRUE

ჲ	141	ჲ	63	204	0.04	FALSE	TRUE	TRUE
ჲ	197	ჲ	6	203	0.04	FALSE	FALSE	TRUE
ჲ	164	ჲ	39	203	0.04	TRUE	FALSE	TRUE
გ	142	გ	55	197	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
ლ	121	ლ	74	195	0.04	FALSE	TRUE	TRUE
ყ	105	ყ	89	194	0.04	FALSE	FALSE	FALSE
ჲ	191	ჲ	0	191	0.03	TRUE	FALSE	TRUE
ლ	112	ლ	75	187	0.03	FALSE	FALSE	TRUE
ბ	105	ბ	82	187	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
ნ	173	ნ	5	178	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
ო	142	ო	33	175	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
გ	92	გ	80	172	0.03	FALSE	FALSE	TRUE
ჲ	161	ჲ	10	171	0.03	FALSE	TRUE	TRUE
ა	136	ა	34	170	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
პ	105	პ	63	168	0.03	TRUE	FALSE	TRUE
კ	139	კ	28	167	0.03	FALSE	TRUE	TRUE
ღ	162	ღ	0	162	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
კ	127	კ	28	155	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
ჲ	150	ჲ	0	150	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
ც	141	ც	141	141	0.03	FALSE	FALSE	FALSE
მ	133	მ	8	141	0.03	FALSE	FALSE	TRUE
ა	75	ა	64	139	0.03	FALSE	TRUE	TRUE
ბ	121	ბ	13	134	0.02	TRUE	FALSE	TRUE
ბ	84	ბ	50	134	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
გ	67	გ	64	131	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
ყ	115	ყ	15	130	0.02	FALSE	FALSE	TRUE
კ	130	კ	130	130	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
ე	98	ე	29	127	0.02	TRUE	FALSE	TRUE
გ	72	გ	55	127	0.02	TRUE	FALSE	TRUE
ჲ	89	ჲ	37	126	0.02	FALSE	TRUE	TRUE
ხ	80	ხ	46	126	0.02	TRUE	FALSE	TRUE
ტ	66	ტ	57	123	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
პ	64	პ	55	119	0.02	FALSE	TRUE	TRUE
ტ	106	ტ	12	118	0.02	FALSE	FALSE	FALSE

†Г	105	Г†	12	117	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
нґ	65	ґн	48	113	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
ze	83	ez	28	111	0.02	FALSE	FALSE	TRUE
Ғз	107	зҒ	1	108	0.02	FALSE	FALSE	TRUE
πґ	80	ґπ	28	108	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
Үб	108	бҮ	0	108	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
нX	108	Xн	0	108	0.02	TRUE	FALSE	TRUE
Үґ	107	ґҮ	0	107	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
ᄀP	87	Pᄀ	19	106	0.02	FALSE	TRUE	TRUE
BB	105	BB	105	105	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
тᄁ	104	ᄁт	0	104	0.02	FALSE	TRUE	TRUE
нB	76	Bн	27	103	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
ууθ	101	θуу	1	102	0.02	FALSE	FALSE	TRUE
сλ	75	λс	27	102	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
ωω	100	ωω	0	100	0.02	FALSE	TRUE	TRUE
тт	99	тт	99	99	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
нГ	53	Гн	45	98	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
кᄁ	93	ᄁк	2	95	0.02	FALSE	FALSE	TRUE
λґ	69	ґλ	23	92	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
хZ	90	Zх	1	91	0.02	TRUE	FALSE	TRUE
Ғф	89	фҒ	0	89	0.02	TRUE	FALSE	TRUE
тX	85	Xт	0	85	0.02	FALSE	FALSE	TRUE
хФ	84	Фх	0	84	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
нH	72	Hн	11	83	0.02	FALSE	FALSE	FALSE
сX	67	Xс	16	83	0.02	FALSE	TRUE	TRUE
вᄁ	60	ᄁв	20	80	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
кX	76	Xк	2	78	0.01	FALSE	TRUE	TRUE
zθ	76	θz	0	76	0.01	FALSE	TRUE	TRUE
pp	75	pp	75	75	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
тθ	71	θт	0	71	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
нλ	69	λн	1	70	0.01	FALSE	FALSE	TRUE
†P	46	P†	23	69	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
нH	42	Hн	24	66	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ωω	57	ωω	9	66	0.01	FALSE	TRUE	TRUE

ნზ	47	ზნ	16	63	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ყბ	59	ბყ	3	62	0.01	TRUE	FALSE	TRUE
ფტ	31	ტფ	26	57	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ღმ	44	მღ	12	56	0.01	FALSE	FALSE	TRUE
ცფ	56	ფც	0	56	0.01	FALSE	FALSE	TRUE
ცბ	44	ბც	10	54	0.01	FALSE	TRUE	TRUE
ბღ	32	ღბ	22	54	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ბმ	50	მბ	0	50	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
კბ	49	ბკ	0	49	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ყტ	44	ტყ	4	48	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ჩხ	45	ხჩ	0	45	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ყღ	27	ღყ	18	45	0.01	FALSE	TRUE	TRUE
ჩჩ	44	ჩჩ	44	44	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ტკ	41	კტ	2	43	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ქღ	43	ღქ	0	43	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ეჟ	34	ჟე	6	40	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ღღ	28	ღღ	11	39	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ყყ	38	ყყ	38	38	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ზო	37	ოზ	0	37	0.01	FALSE	TRUE	TRUE
ფღ	28	ღფ	9	37	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ყყ	34	ყყ	34	34	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ტტ	32	ტტ	1	33	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
აჟ	19	ჟა	12	31	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ღტ	18	ტღ	12	30	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
ბბ	29	ბბ	0	29	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
კბ	28	ბკ	0	28	0.01	FALSE	FALSE	FALSE
აჟ	18	ჟა	9	27	0	FALSE	FALSE	FALSE
ჟი	15	იჟ	12	27	0	FALSE	FALSE	TRUE
ჩჟ	26	ჟჩ	0	26	0	FALSE	FALSE	FALSE
ფბ	24	ბფ	2	26	0	TRUE	FALSE	TRUE
ქღ	25	ღქ	0	25	0	TRUE	FALSE	TRUE
ღღ	25	ღღ	0	25	0	FALSE	FALSE	TRUE
ტბ	25	ბტ	0	25	0	FALSE	FALSE	FALSE
ღმ	15	მღ	9	24	0	FALSE	FALSE	FALSE

ჟმ	16	ჟბ	8	24	0	FALSE	FALSE	FALSE
ღყ	23	ყყ	0	23	0	FALSE	FALSE	FALSE
რყ	14	ყრ	8	22	0	FALSE	FALSE	TRUE
კკ	22	კკ	0	22	0	FALSE	FALSE	FALSE
ნყ	21	ყნ	0	21	0	FALSE	FALSE	TRUE
აა	20	აა	20	20	0	FALSE	FALSE	FALSE
ჟბ	20	ბჟ	0	20	0	FALSE	FALSE	FALSE
რმ	20	მრ	0	20	0	FALSE	FALSE	FALSE
ჟო	20	ოჟ	0	20	0	FALSE	TRUE	TRUE
ნბ	16	ბნ	2	18	0	FALSE	FALSE	FALSE
მბ	17	ბმ	1	18	0	FALSE	FALSE	FALSE
ფფ	14	ფფ	3	17	0	FALSE	FALSE	FALSE
მყ	16	ყმ	0	16	0	FALSE	FALSE	TRUE
ჩზ	16	ზჩ	0	16	0	FALSE	FALSE	FALSE
რა	15	არ	0	15	0	FALSE	TRUE	TRUE
ჯჟ	14	ჯჯ	0	14	0	FALSE	FALSE	FALSE
კფ	13	ფკ	1	14	0	TRUE	FALSE	TRUE
ახ	14	ჯა	0	14	0	FALSE	FALSE	FALSE
ფა	13	აფ	0	13	0	FALSE	TRUE	TRUE
ნფ	12	ფნ	1	13	0	FALSE	FALSE	TRUE
ზო	10	ოზ	2	12	0	FALSE	FALSE	FALSE
კა	12	აკ	0	12	0	FALSE	FALSE	FALSE
კბ	11	ბკ	0	11	0	FALSE	FALSE	FALSE
ჯზ	11	ჯზ	0	11	0	FALSE	FALSE	FALSE
რჯ	11	ჯრ	0	11	0	FALSE	FALSE	FALSE
ზმ	10	მზ	1	11	0	FALSE	FALSE	FALSE
ჩყ	9	ყჩ	0	9	0	FALSE	TRUE	TRUE
ყე	5	ეყ	4	9	0	FALSE	FALSE	FALSE
ფფ	5	ფფ	3	8	0	FALSE	TRUE	TRUE
ჯა	8	აჯ	0	8	0	FALSE	FALSE	FALSE
ნრ	8	რნ	0	8	0	FALSE	FALSE	FALSE
ცა	8	აც	0	8	0	FALSE	TRUE	TRUE
ღა	8	აღ	0	8	0	FALSE	TRUE	TRUE
აჯ	7	ჯა	0	7	0	FALSE	FALSE	FALSE

Γχ	4	λΓ	3	7	0	FALSE	FALSE	FALSE
ϚΓ	7	ΓϚ	0	7	0	TRUE	FALSE	TRUE
Κϣ	6	ϣΚ	0	6	0	FALSE	FALSE	TRUE
οϣ	6	ϣο	0	6	0	FALSE	TRUE	TRUE
Νζ	4	ζΝ	2	6	0	FALSE	FALSE	TRUE
ΧΒ	5	ΒΧ	0	5	0	FALSE	FALSE	TRUE
ϣϚ	5	Ϛϣ	0	5	0	FALSE	FALSE	TRUE
ΠΦ	5	ΦΠ	0	5	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΩΗ	4	ΗΩ	1	5	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΨΩ	5	ΩΨ	0	5	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΗΔ	4	ΔΗ	1	5	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΡΥ	5	ΥΡ	0	5	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΥΖ	3	ΖΥ	1	4	0	FALSE	FALSE	FALSE
ϣϑ	3	ϑϣ	0	3	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΖΗ	3	ΗΖ	0	3	0	FALSE	FALSE	FALSE
ϚΓ	3	ΓϚ	0	3	0	FALSE	FALSE	TRUE
Ββ	3	βΒ	0	3	0	FALSE	FALSE	TRUE
Ϛϑ	3	ϑϚ	0	3	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΤΓ	3	ΓΤ	0	3	0	TRUE	FALSE	TRUE
ΤΥ	2	ΥΤ	0	2	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΤΔ	2	ΔΤ	0	2	0	FALSE	TRUE	TRUE
ϣΓ	1	Γϣ	1	2	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΖΔ	2	ΔΖ	0	2	0	FALSE	FALSE	TRUE
Βλ	2	λΒ	0	2	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΓΧ	2	ΧΓ	0	2	0	FALSE	FALSE	TRUE
λΔ	2	Δλ	0	2	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΚΦ	2	ΦΚ	0	2	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΒΔ	2	ΔΒ	0	2	0	FALSE	TRUE	TRUE
Φβ	1	βΦ	0	1	0	FALSE	FALSE	TRUE
ΞΚ	1	ΚΞ	0	1	0	FALSE	FALSE	TRUE
ΧΔ	1	ΔΧ	0	1	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΧΘ	1	ΘΧ	0	1	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΠΔ	1	ΔΠ	0	1	0	FALSE	FALSE	FALSE
Ρλ	1	λΡ	0	1	0	FALSE	FALSE	FALSE

ϣΔ	1	Δϣ	0	1	0	FALSE	FALSE	FALSE
Υζ	1	ζΥ	0	1	0	FALSE	FALSE	TRUE
ΒΧ	1	ΧΒ	0	1	0	FALSE	FALSE	FALSE
ΥΥ	1	ΥΥ	1	1	0	FALSE	FALSE	FALSE
Χζ	1	ζΧ	0	1	0	FALSE	FALSE	FALSE
SUM					100	7.14	19.43	51.79